

**Аннотации дисциплин  
образовательной программы по направлению  
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика  
Направленность (профиль) – Перевод и переводоведение**

Блок I.	Дисциплины (модули)	Аннотации
	Базовая часть	
	Философия	<p>Дисциплина «Философия» реализуется в Институте лингвистики кафедрой современных проблем философии.</p> <p>Цель курса: освоение студентами, во-первых, наследия философии как одной из базовых составляющих культурного пространства. Предполагается изучение основных тем и проблем философской традиции. Во-вторых, программа курса предусматривает изучение основных современных направлений и областей философского знания.</p> <p>Задача курса: студенты должны узнать центральные идеи этих разделов философии; овладеть навыками ведения дискуссий по философской проблематике; научиться характеризовать те или иные явления с точки зрения их философского смысла.</p> <p>Дисциплина (модуль) направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме</p> <p>ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию</p> <p>ОК-12 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности</p> <p>В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен:</p> <p>Знать: основные направления, проблемы, теории и методы философии, содержание современных философских дискуссий по проблемам общественного развития</p> <p>Уметь: на основе методологической культуры анализировать явления социальной реальности,</p>

		<p>осуществлять познавательную деятельность на базе гносеологических принципов и методов, логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь, использовать гуманитарные знания в своей социальной и профессиональной деятельности.</p> <p>Владеть: основами философских знаний как базы формирования мировоззрения, понимания смысла человеческого бытия, роли нравственного выбора, культурой мышления, способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 ЗЕТ.</p>
	История России	<p>Дисциплина «История России» реализуется на историко-филологическом факультете и факультете теоретической и прикладной лингвистики кафедрой истории России средневековья и нового времени.</p> <p>Цель дисциплины - сформировать у студентов основы представлений о предмете и методах исторической науки, познакомить их с узловыми моментами, закономерностями и особенностями исторического развития России.</p> <p>Задачи:</p> <p>рассмотреть узловые моменты истории России, выделить основные закономерности и особенности общественного развития в данный период;</p> <p>ознакомиться с предпосылками формирования историко-культурных и ментальных стереотипов российской истории;</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума</p> <p>ОК-6 – владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач</p> <p>В результате освоения дисциплины студент должен:</p> <p>Знать и понимать закономерности, основные события и особенности истории России с древнейших времен до XX в., роль и место России в мировой и европейской истории, общие культурно-ценностные ориентиры и историко-культурное наследие России;</p> <p>Уметь осуществлять поиск, самостоятельно</p>

		<p>работать и критически анализировать источники и научную литературу по истории России; логически мыслить; вести научные дискуссии; соотносить общие исторические процессы и отдельные факты; выявлять существенные черты исторических процессов, явлений и событий, определять роль, место и особенности России в мировом историческом процессе;</p> <p>Владеть навыками реферирования научной литературы по истории России IX- нач. XX вв.; навыками анализа исторических источников; культурой мышления, способностью к обобщению информации.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины» составляет <u>4</u> зачетные единицы.</p>
	<p>Всеобщая история</p>	<p>Дисциплина «Всеобщая история» в Институте лингвистики РГГУ читается кафедрой всеобщей истории.</p> <p>Целями курса является формирование у студентов взгляда на историю как на единый процесс, поле взаимодействия личности, социума, культуры, на выявление соотношения общего и особенного в развитии цивилизаций. Составители стремились показать реализовавшуюся в истории всемирность, рассматривая в качестве ее критерия непреходящую ценность, неповторимость каждого «сегмента» мирового пространства, многообразие, многовариантность развития человечества.</p> <p>Задачи курса состоят в рассмотрении основных фактов и явлений всеобщей истории, выявлении типологических моделей развития, выделении уникального в историческом процессе, прослеживании эволюции базовых понятий, необходимых для структурирования событийной канвы, формировании представлений о современных методологических подходах к изучению истории.</p> <p>В результате освоения дисциплины студент должен обладать следующими общекультурными и профессиональными компетенциями:</p> <p>ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума</p> <p>ОК-6 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p>

		<p>Знать: основные этапы течения всемирно-исторического процесса; научно признанные теории и подходы к изучению всеобщей истории (цивилизационный, технократический, социально-экономический); основные закономерности процессов формирования и эволюции государства, взаимоотношения власти и общества на различных этапах исторического развития, определяющие характеристики крупнейших историко-культурных регионов Востока и Запада, основные достижения мировой культуры. Студент также должен знать фактический материал по курсу: основные даты, события всемирной истории, ключевые персоналии, термины и понятия.</p> <p>Уметь: работать с документами разных исторических эпох, верифицировать данные исторических источников, выявлять основные тенденции исторического процесса, проводить параллели и выявлять закономерности исторического развития отдельных стран и регионов, применять на практике основные методы исторического познания.</p> <p>Владеть: методами работы с историческими источниками и навыками историографического анализа; основной методологией исторического исследования; методикой написания научных работ.</p>
	<p>Безопасность жизнедеятельности</p>	<p>Программа дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» является базовой (обязательной) частью профессиональной подготовки для студентов всех направлений бакалавриата. Дисциплина реализуется Группой Гражданской обороны на всех факультетах.</p> <p>Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с тематикой взаимодействия человека со средой обитания (производственной, бытовой, городской, природной), вопросами предупреждения и защиты от негативных факторов чрезвычайных ситуаций, оказания первой помощи в условиях возникновения этих ситуаций, а так же проблемами охраны здоровья населения.</p> <p>Цель учебной дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» – формирование профессиональной культуры безопасности (ноксологической культуры), готовности и способности специалиста использовать в профессиональной деятельности приобретенную совокупность знаний, умений и навыков для обеспечения безопасности в сфере профессиональной деятельности, характера мышления и ценностных ориентаций, при которых вопросы безопасности рассматриваются как приоритетные, особенно ярко</p>

		<p>выраженные при чрезвычайных ситуациях, их воздействии на человека и среду его обитания, что дает возможность применения полученных знаний и навыков для защиты жизни и здоровья в чрезвычайных ситуациях.</p> <p>Задачи дисциплины:</p> <p>Изучить характер чрезвычайных ситуаций и их последствия для жизнедеятельности.</p> <p>Овладеть правовыми основами безопасности жизнедеятельности при возникновении чрезвычайных ситуаций.</p> <p>Подготовить студентов к осознанным действиям в чрезвычайных ситуациях, научить грамотно применять способы защиты жизни и здоровья в сложившейся критической обстановке.</p> <p>Сформировать навыки оказания первой помощи населению при ликвидации последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий, а так же при массовых эпидемиях.</p> <p>Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» является базовой частью профессиональной подготовки бакалавриата всех направлений. Дисциплина преподается во взаимосвязи с гуманитарно-социально-экономическим циклом обучения.</p> <p>Компетенции обучающегося формируются в результате освоения дисциплины «Безопасность жизнедеятельности»: ОК-10 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:</p> <p>Знать теоретические основы обеспечения безопасности жизнедеятельности;</p> <p>негативные воздействия ЧС на человека и среду его обитания;</p> <p>основы защиты населения;</p> <p>способы и средства защиты населения в ЧС;</p> <p>основы первой помощи в ЧС.</p> <p>Уметь определять характер ЧС и их поражающие факторы;</p> <p>идентифицировать основные опасности среды обитания человека, оценивать риск их реализации;</p> <p>выбирать методы защиты от опасностей и способы обеспечения комфортных условий жизнедеятельности;</p> <p>осуществлять мероприятия по защите населения в</p>
--	--	--

		<p>ЧС;</p> <p>оказывать первую помощь при массовых поражениях населения и возможных последствиях аварий, катастроф, стихийных бедствий;</p> <p>системно мыслить, обобщать, воспринимать информацию, ставить цели и выбирать пути их достижения;</p> <p>логически, верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь;</p> <p>работать в коллективе;</p> <p>ориентироваться и принимать решения в нестандартных ситуациях;</p> <p>использовать правовые документы в своей деятельности;</p> <p>анализировать социально-значимые проблемы и процессы;</p> <p>понимать сущность и значение информации, осознавать опасность и угрозу;</p> <p>принять нравственные обязанности по отношению к окружающей природе, обществу, другим людям и самому себе;</p> <p>находить нестандартные интерпретации информации и решения задач по обеспечению безопасности в ЧС;</p> <p>понимать логику глобальных процессов в развитии политических отношений;</p> <p>следить за динамикой основных характеристик среды безопасности и понимать их влияние на национальную безопасность России.</p> <p>Владеть законодательными и правовыми актами в области безопасности и охраны окружающей среды;</p> <p>способами и технологиями защиты в ЧС;</p> <p>понятийно-терминологическим аппаратом в области безопасности;</p> <p>методами обеспечения безопасности среды обитания и оказания первой помощи при ЧС;</p> <p>понятиями о проблемах устойчивого развития и путей снижения рисков для обеспечения безопасности личности, общества и государства.</p> <p>Дисциплина преподается во взаимосвязи с профессиональным циклом обучения по всем направлениям бакалавриата.</p>
	<p>Основы российского права</p>	<p>Дисциплина «Основы российского права» относится к базовой части Блока 1.Б. учебного плана по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика». Дисциплина реализуется кафедрой теории права и сравнительного правоведения юридического факультета Института экономики, управления и права РГГУ.</p>

		<p>Цель дисциплины: формирование у обучающихся основ правовых знаний путем приобретения общих представлений о правовой науке в системе современного социо-гуманитарного знания, специфике права в социокультурной системе общества, уяснения механизмов генезиса, развития и взаимодействия основных правовых институтов, овладения знаниями об основных отраслях современного российского права, и способностями использовать данные знания в своей профессиональной деятельности.</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• формирование у обучающихся общих представлений о правовых методах научного познания социальной реальности, и роли юридической науки в современной системе социогуманитарного знания;</li> <li>• понимание специфики и содержания права как социокультурного явления и его роли в функционировании общества;</li> <li>• приобретение обучающимися навыков правового анализа различных явлений, проблем и процессов современного общества в целях развития способности к самоорганизации и самообразованию;</li> <li>• приобретение обучающимися основных знаний о важнейших правовых отраслях и институтах современного общества и специфике российской системы права;</li> <li>• формирование у обучающихся основ правовой культуры и понимания гуманистической ценности права и прав человека для толерантного восприятия социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий;</li> <li>• развитие у обучающихся способности использовать Основы российского права в различных сферах деятельности и осуществлять свою профессиональную деятельность с учетом требований норм права.</li> </ul> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений</p> <p>ОК-9 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях</p> <p>ОК-10 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и</p>
--	--	---

		<p>стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии</p> <p>ОПК-18 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>специфику и основные принципы права как социокультурного явления и его роль в функционировании общества;</li> <li>специфику основных отраслей и институтов права современного общества и российской системы права;</li> <li>основы правового регулирования в сфере своей профессиональной деятельности;</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ориентироваться в системе законодательства и подзаконных нормативных правовых актов и находить нужную правовую информацию;</li> <li>осуществлять свою профессиональную деятельность с учетом требований правовых норм;</li> <li>противодействовать проявлениям коррупционного поведения в сфере своей профессиональной деятельности;</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>навыками правового анализа проблем и процессов современного общества;</li> <li>навыками использования законодательства и подзаконных нормативно-правовых актов при решении практических задач в различных сферах своей деятельности.</li> </ul> <p>Рабочей программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме тестирования и контрольных работ, промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.</p>
	Экономика	<p>Дисциплина «Экономика» реализуется кафедрой «Теоретическая и прикладная экономика»</p> <p>Цель дисциплины – сформировать у студентов представление об экономическом образе мышления, о предмете и методологии экономической теории и её месте в системе наук, познакомить их с общетеоретическими основами хозяйствования, научить ориентироваться в меняющихся</p>



		<p>экономических условиях.</p> <p>Задачи дисциплины:</p> <p>рассмотреть основные направления развития экономической мысли, современные экономические теории, эволюцию представлений о предмете экономической теории;</p> <p>дать представление о задачах, функциях и методах экономической науки;</p> <p>раскрыть сущность и типы общественного воспроизводства, предпосылки компромиссного экономического выбора;</p> <p>изложить основы и закономерности функционирования экономических систем;</p> <p>познакомить студентов с понятийно-категориальным аппаратом экономической науки и инструментами экономического анализа;</p> <p>сформировать у студентов знания о сущности и механизмах функционирования рынка, об основных организационно-правовых формах предпринимательской деятельности и методах оценки результатов деятельности фирмы;</p> <p>дать четкое представление об основных макроэкономических показателях, инструментах государственной фискальной и денежно-кредитной политики;</p> <p>сформировать целостное представление об основных тенденциях развития экономики России на современном этапе.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений</p> <p>ОК-6 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач</p> <p>ОК-8 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования</p> <p>ОК-9 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях</p> <p>ОК-10 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и</p>
--	--	--

		<p>стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии</p> <p>ОК-11 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития</p> <p>ОК-12 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности</p> <p>ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности</p> <p>ОПК-18 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции</p> <p>ОПК-19 владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива</p> <p>В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен:</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>основные экономические категории и понятия;</li> <li>сущность и формы организации хозяйственной деятельности;</li> <li>механизм достижения цели проектов с учетом имеющихся ресурсов и хозяйственных ограничений.</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ориентироваться в системе показателей результатов хозяйственной деятельности на макро- и микроуровнях;</li> <li>проектировать решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ её решения, исходя из имеющихся ресурсных ограничений;</li> <li>применять графический метод при исследовании экономических взаимосвязей;</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>методами теоретического исследования экономических явлений и процессов, навыками проведения экономического анализа, экономическими способами управления хозяйственными проектами на всех этапах жизненного цикла.</li> </ul> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.</p>
--	--	--

<p>Менеджмент</p>	<p>Дисциплина «Менеджмент» реализуется в Институте лингвистики кафедрой управления.</p> <p>Цель дисциплины: Цель: формирование у обучающихся системы знаний, умений и навыков в области теории и практики, необходимых для эффективного управления трудовым коллективом.</p> <p>Задачи дисциплины: сформировать у студентов теоретические знания и практические навыки, необходимые для: планирования индивидуальной и коллективной деятельности, осуществления процедур оперативного и стратегического управления; использования современных моделей и методов рационального решения управленческих проблем; анализа социально-экономических процессов во внутренней и внешней среде объекта управления; диагностики проблем, разработке и реализации эффективных управленческих решений; определения путей повышения эффективности управления; определения миссии, целей, задач, стратегии и тактики функционирования объектов управления; выбора эффективного стиля руководства и лидерства</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме</p> <p>ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов</p> <p>ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений</p> <p>ОК-6 владением наследием отечественной</p>
-------------------	---

		<p>научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач</p> <p>ОК-7 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи</p> <p>ОК-8 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования</p> <p>ОК-9 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях</p> <p>ОК-10 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии</p> <p>ОК-11 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития</p> <p>ОК-12 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности</p> <p>ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности</p> <p>ОПК-17 способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования</p> <p>ОПК-18 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции</p> <p>ОПК-19 владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива</p> <p>В результате освоения дисциплины студент должен уметь:</p> <p>направлять деятельность структурного подразделения организации на достижение общих</p>
--	--	---

		<p>целей;</p> <p>принимать решения по организации выполнения организационных задач, стоящих перед структурным подразделением;</p> <p>мотивировать членов структурного подразделения на эффективное выполнение работ в соответствии с делегированными им полномочиями;</p> <p>применять приемы делового общения в профессиональной деятельности;</p> <p>знать:</p> <p>особенности современного менеджмента;</p> <p>функции, виды и психологию менеджмента;</p> <p>основы организации работы коллектива исполнителей;</p> <p>принципы делового общения в коллективе;</p> <p>особенности организации менеджмента в сфере профессиональной деятельности;</p> <p>информационные технологии в сфере управления.</p> <p>владеть методами применения принципов менеджмента в профессиональной деятельности</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.</p>
	<p>Иностранный язык (модуль)</p>	<p>Модуль «Иностранный язык» реализуется в Институте лингвистики РГГУ Кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель модуля</p> <p>Целью курса является обеспечить основу для подготовки специалиста, владеющего английским языком (как иностранным) на уровне, достаточном для успешной коммуникации (как в устной, так и письменной форме) в основных областях человеческой жизнедеятельности: межличностных отношениях, быту, бизнесе, производстве, академической среде, политике, экономике, правовой сфере, СМИ и т.д.</p> <p>К концу курса студенты должны владеть такими видами речевой деятельности, как аудирование, говорение, чтение, письмо в рамках изученных тематик и научиться самостоятельно разрешать сложности, возникающие в различных коммуникативных ситуациях.</p> <p>Задачи дисциплины</p> <p>Свободное и разностороннее овладение английским языком подразумевает формирование у учащегося восприятия языка в единстве его аспектов,</p>

		<p>которые одинаково важны для настоящего профессионала. В связи с этим, задачи данного курса будут перечислены ниже в произвольном порядке, за исключением первых пяти позиций, отражающих уровни восприятия и самовыражения (понимание на слух, говорение, осмысление сказанного, письмо).</p> <p>В задачи дисциплины входит приобретение студентами теоретических знаний и практических умений в следующих аспектах.</p> <p>Овладение аудированием: понимание речи носителя языка в естественном темпе в различных коммуникативных ситуациях.</p> <p>Практика говорения: овладение началами искусства применения английского языка в различных речевых коммуникативных ситуациях (включая ознакомление с основами построения и правилами ведения дискуссий, презентаций, докладов, устного перевода, ролевых игр, телефонных переговоров, интервью и т. п.).</p> <p>Теоретические знания и практическое овладение всеми значимыми разделами английской грамматики: словообразование, синтаксис, артикль, грамматическое время и т.д.</p> <p>Чтение, в первую очередь, аналитическое, текстов разной сложности, времени создания, жанров. Интерпретация текста, контекста, подтекста.</p> <p>Практическое овладение письмом: создание текстов разных жанров и стилей.</p> <p>Основы теории и практическое освоение английской фонетики (звуков, интонации, стандартного произношения RP, а также региональных вариантов).</p> <p>Теоретические аспекты и практическое применение английской орфографии.</p> <p>Приобретение глубоких и разносторонних знаний в области английской фразеологии (словосочетания, идиомы, фразовые глаголы и пр.).</p> <p>Разностороннее изучение особенностей употребления английского языка в современном мире как явления культуры. Прежде всего, в Великобритании, США; а кроме того, в Австралии и Новой Зеландии.</p> <p>Изучение употребления и роли английского языка как средства международного общения.</p> <p>Приобретение навыков работы со словарями, энциклопедиями и корпусами.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических,</p>
--	--	---

		<p>словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;</p> <p>ОПК-7 способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты.</p> <p>1. Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>сущность понятий вариативности и нормы в английском языке и природу их взаимосвязи;</li><li>социально-культурную природу нормы и коммуникативную природу любых отклонений от неё;</li><li>функционально-коммуникативную обусловленность употребления различных языковых форм в речи;</li><li>принципы английской орфографии и пунктуации;</li><li>суть авторского употребления пунктуационных знаков и границы употребления авторской пунктуации;</li><li>нормы употребления лексических и фразеологических единиц и условия допустимости их нарушения;</li><li>нормы употребления синтаксических единиц, в том числе требование недвусмысленности синтаксической конструкции, и условия допустимости их нарушения;</li><li>требование понятности текста;</li><li>принципы построения правильного рассуждения и логически непротиворечивого текста;</li><li>нормы полноты, достаточности и избыточности содержания текста и условия допустимости их нарушения;</li><li>нормы логической структурированности текста и условия допустимости их нарушения.</li></ul> <p>2. Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>при анализе устного и письменного текста извлекать из текста содержащуюся в нём явную и неявную информацию и оценивать текст как понятный / непонятный, адекватно / неадекватно отражающий действительность, эффективный / неэффективный;</li><li>определять и верифицировать при помощи нормативных словарей и справочников нормативность / ненормативность любой языковой единицы, в том числе находить и исправлять орфографические и пунктуационные ошибки, а также уметь оценить текст как правильно / неправильно</li></ul>
--	--	---

		<p>построенный;  пользуясь словарями и справочниками, определять значения незнакомых слов и выражений, подбирать к ним синонимы и квазисинонимы, комментировать нормативность / ненормативность, обязательность / необязательность их употребления в заданном контексте;  оценивать коммуникативную ситуацию как требующую соблюдения тех или иных норм;  оценивать допустимость нарушения той или иной нормы в заданном контексте;</p> <p>при порождении устного и письменного текста:  грамотно писать, используя словари и справочники различных типов;  ясно, чётко, аргументировано излагать собственные мысли в письменной и устной форме;  пользуясь словарями и справочниками, точно и достаточно полно передавать содержание любого текста своими словами, в том числе содержание сложного текста с незнакомыми словами и выражениями, при необходимости используя синонимы и квазисинонимы.</p> <p>3. Владеть техникой работы:  с традиционными и интернет-справочниками, спелчекерами, лингвистическими корпусами.</p> <p>По модулю предусмотрена промежуточная аттестация:  зачет: 3,5,7 семестры  зачет с оценкой:4 семестр  экзамен: 1, 2, 6 , 8 семестры  Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 43 зачетных единиц.</p>
	Введение в языкознание	<p>Дисциплина «Введение в языкознание» реализуется кафедрой теоретической и прикладной лингвистики факультета теоретической и прикладной лингвистики Института лингвистики РГГУ.</p> <p>Цель дисциплины – ознакомить с основными понятиями науки о языке, дать представление о месте языкознания в системе филологических дисциплин, об основных разделах языкознания, об устройстве и функционировании языковой системы, сориентировать студента в специальных языковедческих дисциплинах, которые ему предстоит освоить в ходе обучения.</p> <p>Задачи дисциплины:  сформировать у студентов представление о языке как многоуровневой системе;  ознакомить студентов с основными категориями языкознания;</p>



		<p>продемонстрировать основополагающее значение и сложность понятийного аппарата современной лингвистики;</p> <p>познакомить с основными принципами лингвистического исследования;</p> <p>научить применять полученные знания к материалу известных студенту изучаемых языков.</p> <p>Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине:</p> <p>ОПК-2 способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности,</p> <p>ОПК-3 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.</p> <p>ОПК-20 способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности</p> <p>В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <p>о междисциплинарных связях науки о языке, основные принципы устройства языка, поуровневую организацию языковой системы, основные принципы функционирования языковых единиц,</p> <p>уметь:</p> <p>применять полученные знания на практике, использовать полученные навыки при анализе текста на любом известном языке,</p> <p>владеть:</p> <p>основными терминами лингвистики, основными принципами лингвистического анализа единиц разного уровня.</p> <p>Программой дисциплины предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.</p>
	Теоретическая фонетика	Дисциплина «Теоретическая фонетика» реализуется в Институте лингвистики кафедрой теоретической и прикладной лингвистики.

		<p>Цель дисциплины: познакомить студентов с физиологическими механизмами производства и восприятия речи, с общими принципами акустического анализа речи, с основными теоретическими построениями в области фонетики, привить им первичные навыки работы с реальным языковым материалом.</p> <p>Задачи : рассмотреть артикуляторная и акустическая базу фонетики, а также основные теоретические подходы к построению фонетического компонента языковой модели.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать: как построить для конкретного языка фонетическую модель определенного типа, а именно - двухуровневую динамическую модель, то есть может задать инвентари формальных объектов для субстанционально ориентированного представления звуковой стороны текста (систему фонем), для функционально ориентированного ее представления (систему фонем) и корпус правил, связывающих эти два представления (охарактеризовать фонетические процессы, свойственные данному языку).</p> <p>Уметь: записать в знаках МФА устный текст на знакомых ему языках</p> <p>Владеть: знаками международной фонетической транскрипции (МФА), и может охарактеризовать особенности артикуляции соответствующих звуков</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетных единиц.</p>
	Точные методы в гуманитарных науках	Дисциплина «Точные методы в гуманитарных науках» реализуется в Институте лингвистики

		<p>кафедрой математики, логики и интеллектуальных систем в гуманитарной сфере.</p> <p>Цель курса:</p> <p>Познакомить студента-гуманитария с новейшими тенденциям в развитии современных компьютерных мультимедийных технологий, показав необходимость экспериментального и критического подхода к пониманию и использованию новых инструментальных возможностей, к развитию сетевых коммуникаций, виртуального пространства Интернет; помочь ему понять интерактивные свойства современного компьютерного оборудования, продуктивность программ и сервисов для делового и индивидуального общения; инвариантность решений и многообразие применений компьютерных средств коммуникации в различных сферах общества.</p> <p>Современному студенту также необходимо показать сферу образования как наукоемкую область развития, как среду формирования современного интеллекта, представляющего собой основной ресурс перспективного преобразования российского общества; отметить ее стремительный переход к активному использованию сетевых коммуникаций, применяемых как в дистанционном, так и в непосредственном обучении человека.</p> <p>Расширить представление студента об общегуманитарной значимости новых образовательных инструментов, дающих общесоциальный популяционный и поколенческий эффекты, расширяющих границы коммуникации и создающих новые сообщества. Особо следует подчеркнуть возрастание практической валеологической значимости мультимедийных компьютерных технологий в образовании не только здорового человека, но и людей с особенностями развития, как с высоким творческим потенциалом, так и с ограниченными возможностями здоровья.</p> <p>В связи с этим возникают следующие задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– ввести студента-гуманитария в область технических параметров существования гуманитарной предметной базы, показав исторические и современные потребности общества в новых инструментах цифрового (компьютерного) создания и хранения информации;</li><li>– дать знания о возможностях современных интерактивных компьютерных технологий, а так же – о перспективах их развития, как в сфере науки, так и образования;</li><li>– представить модели дистанционного сетевого общения для разных типов коллективного и индивидуального использования в области</li></ul>
--	--	---

		<p>индивидуального обучения и для системного образования</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– подчеркнуть практическую значимость внедрения валеологических критериев оценки по использованию мультимедийных компьютерных технологий в системе образования, проведя конкретные тренинги по повышению психофизиологической сбалансированности человека;</li> <li>– познакомить с инвариантными методами использования мультимедийных технологий для расширения целостного образа объекта, как в теоретическом, так и практическом аспектах;</li> <li>– сформировать способности самостоятельного расширения базы практических навыков по работе с мультимедийными объектами любого – двумерного и трехмерного – типа, а так же с новыми (социальными) сервисами, в новых программных средах;</li> <li>– обучить созданию модельных коллективных проектов, базирующихся на сбалансированном использовании возможностей интерактивной мультимедийной среды, ее инструментальной базы, и творческого потенциала студента-гуманитария.</li> </ul> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-11; владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией</p> <p>ОПК-12; способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями</p> <p>ОПК-13; способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач</p> <p>ОПК-14; владением основами современной информационной и библиографической культуры</p> <p>ОПК-16; владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p>
--	--	--

		<p>Знать основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации, различные программные средства, базы данных, работать в Интернет и использовать его ресурсы, пользоваться поисковыми системами, работать с информацией в глобальных компьютерных сетях;</p> <p>умения приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности.</p> <p>Уметь логически верно, аргументировано, ясно строить устную и письменную речь; проявить способности и готовность к практическому анализу логики различного вида рассуждений;</p> <p>владеть навыками делового общения: публичных выступлений, деловой переписки, электронной коммуникации, ведения дискуссии и полемики, культурой мышления, способности к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения; практическим умениям и навыкам в организации исследовательских и проектных работ,</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единиц.</p>
	Латинский язык	<p>Дисциплина «Латинский язык» реализуется в Институте Лингвистики кафедрой древних языков ИЛ РГГУ.</p> <p>Цель дисциплины «Латинский язык» – дать студентам представление о латинском языке как о единой системе на всех основных уровнях (фонетика, морфология, синтаксис), научить работать с грамматическими таблицами и грамматическими справочниками, сформировать навык аналитического чтения.</p> <p>В рамках курса предполагается решить следующие учебные задачи:</p> <p>ознакомить студентов с историей, периодизацией латинского языка;</p> <p>ознакомить студентов с основными уровнями латинского языка как системы (фонетикой, морфологией, синтаксисом);</p>

		<p>сформировать навык с помощью словаря и грамматических таблиц самостоятельно читать оригинальные латинские тексты;</p> <p>привить навык сопоставления фактов латинского языка с аналогичными явлениями в других языках;</p> <p>освоить лексику в объеме лексического минимума;</p> <p>ознакомить с учебной и справочной литературой по предмету</p> <p>Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с грамматикой латинского языка.</p> <p>Дисциплина направлена на развитие компетенции ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.</p> <p>В результате изучения дисциплины студент должен знать:</p> <p>основные этапы истории латинского языка;</p> <p>основные уровни латинского языка (фонетику, морфологию, синтаксис);</p> <p>лексику в объеме лексического минимума;</p> <p>учебную и справочную литературу по курсу.</p> <p>и уметь:</p> <p>с помощью словаря, грамматических таблиц и грамматических справочников переводить текст на латинском языке;</p> <p>проводить полный грамматический анализ каждой словоформы из текста;</p> <p>анализировать синтаксические структуры предложения;</p> <p>сопоставлять факты латинского языка с аналогичными фактами других языков;</p> <p>а также владеть:</p> <p>навыками работы со словарем и грамматическими таблицами;</p> <p>техникой работы со справочной литературой, в том числе с интернет-справочниками.</p> <p>Общая трудоёмкость дисциплины – 4 ЗЕТ.</p> <p>Программой предусмотрена итоговая аттестация в форме зачета (1 семестр), зачета с оценкой (2 семестр).</p>
--	--	---

	<p>Теоретическая морфология</p>	<p>Дисциплина «Теоретическая морфология» реализуется в Институте лингвистики кафедрой теоретической и прикладной лингвистики.</p> <p>Цель дисциплины – познакомить студентов с основными теоретическими построениями в области изучаемой лингвистической дисциплины и эмпирической базой (явлениями конкретных языков), составившей основу современных морфологических теорий, развить у них навыки самостоятельного лингвистического анализа реального языкового материала.</p> <p>Задачи дисциплины:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>формирование у студентов представлений о различных языковых моделях, способах представления в современных языковых моделях определенного рода устойчивых соответствий между звуковыми цепочками (элементами звуковой субстанции языка) и смыслами (элементами его ментальной субстанции), наблюдаемых в естественных языках;</li> <li>формирование у студентов представлений о наиболее принципиальных различиях в методах моделирования некоторых языковых явлений;</li> <li>формирование у студентов представлений о потенциальной множественности теоретических трактовок одного и того же эмпирического материала;</li> <li>формирование у студентов представлений о языковом знаке, о месте языковых знаков в кругу других объектов языковой модели, их классификации и функциональной нагрузке;</li> <li>формирование у студентов системы понятий современной морфологии, овладение терминологическим аппаратом дисциплины;</li> <li>приобретение навыков морфологического анализа, умение, при наличии необходимых данных, построить морфологическое описание для фрагмента произвольного, в том числе незнакомого, языка, и охарактеризовать его в типологическом плане (в сравнении с другими языками).</li> </ul> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-3 Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p>
--	---------------------------------	--

		<p>В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен:</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>о существовании различных языковых моделей, о наиболее принципиальных различиях в методах моделирования некоторых языковых явлений;</li> <li>основные способы представления в современных языковых моделях соответствий между формой и значением, наблюдаемых в естественных языках;</li> <li>о потенциальной множественности теоретических трактовок одного и того же эмпирического материала;</li> <li>систему понятий современной морфологии и терминологический аппарат дисциплины; о языковом знаке и месте языковых знаков в кругу других объектов языковой модели, их классификации и функциональной нагрузке.</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>применять полученные знания на практике;</li> <li>квалифицировать различные языковые явления на уровне морфологии, определять системные связи языковых единиц и их функции, комментировать особенности употребления грамматических классов слов и их форм;</li> <li>охарактеризовать произвольный, в том числе незнакомый, язык в типологическом плане (в сравнении с другими языками);</li> <li>самостоятельно пополнять и углублять лингвистические знания.</li> </ul> <p>Владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>морфологического анализа слов и форм;</li> <li>построения морфологического описания для фрагмента произвольного, в том числе незнакомого, языка;</li> <li>работы с научной литературой и грамматическими словарями.</li> </ul> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.</p>
	<p>Орфография и пунктуация русского языка</p>	<p>Дисциплина «Орфография и пунктуация русского языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой русского языка.</p> <p>Цель дисциплины – научить студентов грамотно (с соблюдением норм орфографии и пунктуации) строить тексты различной стилевой принадлежности</p>



		<p>на русском языке, точно формулировать мысли, избегать двусмысленностей и неточностей, связанных с нарушением правил правописания, с неправильным построением предложений и текстов.</p> <p>Задачи дисциплины:</p> <p>ознакомить студентов с основными принципами графики и орфографии русского языка, историей развития графической системы и становления орфографических норм;</p> <p>систематизировать знания правил орфографии и пунктуации, полученные студентами в результате освоения школьной программы, обсудить мотивированность правил и возможность их вариативного применения;</p> <p>сформировать у студентов четкое представление о грамотной речи, ее функциях и особенностях;</p> <p>научить распознавать и исправлять ошибки в письменных текстах – как орфографические, так и пунктуационные;</p> <p>научить студентов пользоваться справочниками, словарями и интернет-ресурсами, соответствующими содержанию курса.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК- 5 : владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста</p> <p>ОПК- 6 : владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста</p> <p>ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p> <p>ОПК-10 способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации</p> <p>В результате освоения дисциплины «Орфография и пунктуация русского языка» обучающийся должен:</p> <p>Знать: основные этапы становления и развития графической системы русского языка, историю и современное состояние системы правописания (орфографии и пунктуации) русского языка; основные типы связи слов в предложении и между предложениями; правила правописания русского</p>
--	--	---

		<p>языка;</p> <p>Уметь: проводить лингвистический анализ текста на фонетическом, морфологическом и синтаксическом уровнях для выбора написаний, соответствующих орфографическим нормам русского языка; проводить базовый синтаксический и семантический анализ текста для построения текстов, соответствующих нормам русского языка; выявлять орфографические и пунктуационные ошибки; оформлять текст перевода в компьютерном редакторе с соблюдением правил правописания, не допуская нарушения норм русского языка;</p> <p>Владеть: правилами орфографии и пунктуации русского языка, базовыми навыками оценки качества текста и его первичного редактирования, правилами оформления текста на русском языке.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена в первом семестре первого курса и в форме зачета в первом семестре второго курса.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц.</p>
	<p>Прикладная лингвистика</p>	<p>Дисциплина «Прикладная лингвистика» реализуется в Институте лингвистики Кафедрой теоретической и прикладной лингвистики. Курс читается на первом году обучения, во втором семестре.</p> <p>Цель дисциплины формирование у слушателей достаточно полной и систематизированной картины предметной области прикладной лингвистики в ее современном состоянии и четкого представления о значении прикладного языковедения для нормального функционирования общества.</p> <p>Задачи – развить у слушателей:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) понимание специфики прикладной лингвистики, ее строения и закономерностей ее развития и взаимодействия с другими областями науки о языке;</li> <li>2) знание теоретико-языковедческих основ решения различных классов задач прикладной лингвистики;</li> <li>3) умение четко ставить практические лингвистические задачи, находить в литературе, а при необходимости и самостоятельно разрабатывать методы их решения и</li> </ol>

		<p>4) видение перспектив своей будущей профессиональной работы в прикладной сфере.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОК-6 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач</p> <p>ОПК-1 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>ОПК-15 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- владеть наследием отечественной и мировой научной мысли в области прикладной лингвистики;</li> <li>- владеть способностью к анализу и обобщению информации, к постановке прикладных лингвистических задач и выбору путей их решения;</li> <li>- понимать социальную значимость прикладной лингвистики и обладать высокой мотивацией к профессиональному выполнению ее задач;</li> <li>- знать основы, особенности регистров общения и уметь учитывать их специфику при решении прикладных задач;</li> <li>- уметь преодолевать влияние стереотипов и видеть сущность решаемых прикладных лингвистических задач;</li> <li>- уметь работать с основными инфекционно – поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтеза и распознавания речи, автоматического перевода;</li> <li>- владеть методами моделирования различных функций естественного языка и методами создания искусственных языков;</li> <li>- владеть стандартными способами решения прикладных лингвистических задач;</li> <li>- уметь использовать понятийный аппарат прикладной лингвистики для правильной постановки и решения;</li> <li>- уметь интегрировать знания из различных областей лингвистики в ходе решения прикладных задач;</li> </ul>
--	--	--

		<p>- уметь видеть междисциплинарные связи прикладной лингвистики и учитывать их значение в будущей профессиональной деятельности;</p> <p>- владеть типовыми методами поиска, анализа и обработки материала, привлекаемой для решения прикладных задач.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы – 72 часа.</p>
	<p>Практическая стилистика русского языка</p>	<p>Дисциплина «Практическая стилистика русского языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой русского языка.</p> <p>Цель дисциплины – раскрыть вариативность и богатство грамматических, синтаксических и лексических средств языка (вариантов и синонимов); научить студентов грамотно строить тексты различной стилевой принадлежности на русском языке, точно формулировать мысли, избегать двусмысленностей и неточностей, связанных с нарушением грамматических форм, с неудачным выбором слова, с неправильным построением предложений и текстов.</p> <p>Задачи дисциплины:</p> <p>Дать основные положения ортологии, ее связи с культурой речи и индивидуальным языковым творчеством.</p> <p>Ознакомить бакалавров с традиционной системой грамматических вариантов в рамках иерархии языковых уровней.</p> <p>Продемонстрировать стилистическое богатство лексических средств и разнообразие синтаксических конструкций, лексической, фразеологической и синтаксической синонимии, стилевой и эмоционально-оценочной маркированности слов.</p> <p>Научить выявлять в текстах и аккуратно использовать в речи тропеические средства.</p> <p>Освоить базовые принципы оценки текста с точки зрения точности, ясности, полноты, краткости, логичности и благозвучия.</p> <p>Привлечь внимание студентов к ошибкам в построении различных текстов, связанных с неудачным выбором слова, или формы слова, или синтаксической конструкции, а также с неправильным построением такой конструкции;</p> <p>Ознакомить с периферийными средствами языка, видами намеренного и узаконенного отклонения от нормы и стандарта с целью создания дополнительных смыслов и прагматических</p>

		<p>эффектов в типовых и конкретных текстах.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-3 : владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;</p> <p>ОПК-8 владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;</p> <p>ОПК-10 способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;</p> <p>При успешном освоении материала по завершении курса студент должен:</p> <p>Знать: требования языковой нормы к языковым единицам разного уровня, основные виды грамматических вариантов всех частей речи, разновидности синтаксической вариативности, типы коннотаций – стилевые, эмоционально-оценочные и функционально-стилевые, классификацию фразеологических единиц, основные типы тропов и риторических фигур.</p> <p>Уметь при анализе текста: определять правильность и уместность использования в тексте той или иной языковой единицы, выявлять в тексте грамматические и лексические ошибки; определять типы стилистических ошибок; находить адекватные для конкретного контекста номинации; обнаруживать и снимать в тексте разнообразные виды неоднозначности; оценивать степень качества текста с точки зрения его полноты и краткости; обнаруживать и снимать в тексте разнообразные виды нелогичности и неблагозвучия.</p> <p>Владеть: базовыми навыками оценки стилистического качества текста и его первичного редактирования, техникой работы с традиционными и интернет-справочниками.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена в первом семестре на первом курсе.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единиц.</p>
	Теоретический синтаксис	Дисциплина «Теоретический синтаксис»

		<p>реализуется в Институте лингвистики учебно-научным центром лингвистической типологии.</p> <p>Цель дисциплины: сформировать у студентов соответствующие современному уровню развития лингвистической науки представления о структуре предложения и словосочетания, об основных синтаксических явлениях, способах их описания и теоретического осмысления.</p> <p>Задачи:</p> <p>Получить представление о синтаксисе как о разделе грамматики, о предмете описательного и теоретического синтаксиса, о соотношении предложения, словосочетания и слова, синтаксиса и морфологии.</p> <p>Овладеть теорией и практическими методами анализа предложения с использованием формальных систем зависимостей и составляющих.</p> <p>Получить представление об основных видах фразовых категорий и о теории структуры словосочетания в генеративной грамматике.</p> <p>Получить представление о базовом компоненте, трансформациях и контекстных ограничениях в генеративной грамматике; усвоить связь исследовательской программы генеративной грамматики с предшествующими лингвистическими направлениями.</p> <p>Получить представление о синтаксических свойствах лексем, о семантических и синтаксических валентностях, актантах и сирконстантах, о семантических ролях.</p> <p>Сформировать представление о коммуникативных категориях – теме, реме, данном и новом, контрастивности, и научиться анализировать предложения в их терминах.</p> <p>Получить представление о понятиях грамматических приоритетных признаков, подлежащего, предикативности, предложения и клаузы.</p> <p>Получить представление о диатезах, залогах, актантажной деривации, типологии порядка слов и предикативных конструкций.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-3 (владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка,</p>
--	--	---

		<p>его функциональных разновидностей)</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>особенности синтаксиса как компонента грамматического строя языка, предмет и задачи раздела языкознания, который занимается его изучением;</li> <li>принципы синтаксического анализа в терминах структуры зависимостей;</li> <li>принципы синтаксического анализа в терминах составляющих, фразовых и терминальных категорий;</li> <li>понятие трансформации как регулярного соотношения между двумя структурами составляющих и основные контекстные ограничения на применение трансформаций;</li> <li>основные понятия, связанные с синтаксическими свойствами лексем: семантические и синтаксические валентности, актанты и сирконстанты, семантические роли;</li> <li>основные способы выражения синтаксических отношений, согласование и управление, элементы их типологии;</li> <li>понятия предикативности, предложения и клаузы, сочинения и подчинения;</li> <li>исчисление конструкций предложения, понятия идентифицирующего признака, аккумулятивной, эргативной и активной конструкций;</li> <li>понятия диатезы и залога, исходной и производной диатезы, актантной деривации и ее основных видов;</li> <li>понятия актуального членения, темы и ремы, других коммуникативных категорий: данного и нового, контрастивности, сопоставительного выделения;</li> <li>понятия грамматического приоритета и подлежащего, основные признаки подлежащего в русском и английском языках;</li> <li>понятие и основные разновидности нулевых синтаксических единиц;</li> <li>основы типологии порядка слов, различие право- и левоветвящихся языков;</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>анализировать предложения в терминах структур зависимостей;</li> <li>анализировать предложения в терминах составляющих;</li> <li>выделять основные синтаксические факты исследуемого языка и устанавливать его типологическую характеристику;</li> <li>анализировать предложения в терминах</li> </ul>
--	--	---

		<p>коммуникативных категорий; анализировать предложения в терминах грамматических отношений, семантических ролей, залогов и актантных дериваций. читать научную литературу по теоретическому и описательному синтаксису; Владеть: с системами поиска грамматической информации в языковых корпусах, поиска библиографии по синтаксической теме.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена . Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы.</p>
	Языки мира	<p>Курс «Языки мира» преподается в Институте лингвистики Учебно-научным центром лингвистической типологии.</p> <p>Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с многообразием языков мира и различными подходами к их классификации, сравнению и изучению. Особенное внимание в курсе уделяется ареальному подходу к сравнению языков, что позволяет также исследовать соотношение языкового разнообразия с культурным и географическим.</p> <p>Цель курса – дать студентам знания об основных чертах языковой картины мира, основных лингвистических и культурных ареалах и особенностях их формирования с целью применения полученных знаний в области теории и практики межкультурной коммуникации.</p> <p>Задачи курса: ознакомить студентов с основными проблемами, связанными с “внешним” и “внутренним” разнообразием языков; сформулировать в предварительной форме основные задачи лингвистической типологии и теории универсалий; дать представление о лингвогенезе, процессах распространения языков, основах и принципах генеалогической классификации, и основных семьях языков; дать сведения об общественных функциях языков, включая мировые и региональные языки; познакомить студентов с основными лингвистическими ареалами и языковыми союзами, проанализировать соотношение генеалогической и типологической классификаций; дать представление о явлениях, возникающих при</p>



		<p>контакте языков, о влиянии языковых контактов на структуру контактирующих языков, о специальных контактных языках, их лингвистических особенностях и стадиях развития;</p> <p>научить студентов пользоваться разнообразными лингвистическими источниками – грамматиками, в том числе грамматиками неиндоевропейских и «экзотических» языков», двуязычными словарями различных языков; корпусами глоссированных текстов на различных языках;</p> <p>дать студентам представление о разнообразии культурных и этических норм в различных регионах и выработать стремление к усвоению норма коммуникации в релевантных для студента ситуациях.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности</p> <p>ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>1. Знать:</p> <p>особенности распространения языков в доисторическое и историческое время</p> <p>основы генеалогической классификации языков</p> <p>основы типологической классификации языков и лингвистики универсалий</p> <p>крупные лингвистические ареалы мира, их лингвистические и культурные особенности</p> <p>явления, происходящие при языковых контактах, лингвистические особенности и этапы развития контактных языков</p> <p>общественные функции языков, социолингвистические характеристики крупнейших языков мира, изучаемого языка, основных языков народов России</p> <p>2. Уметь:</p> <p>пользоваться грамматиками и двуязычными словарями различных языков мира, в том числе неиндоевропейских</p> <p>пользоваться глоссированными текстами на различных языках мира</p>
--	--	---

		<p>определять базовые типологические характеристики языка по материалам грамматик и опубликованных текстов</p> <p>пользоваться лингвистическими и языковыми интернет-ресурсами по типологической и ареальной лингвистике</p> <p>идентифицировать различные типы коммуникативных ситуаций и (в определенной степени) определять правильные стратегии речевого поведения в них.</p> <p>3. Владеть:</p> <p>навыками самостоятельной работы с литературой по языкам различных ареалов и семей, включая поиск необходимых сведений</p> <p>навыками чтения морфологического подстрочника, созданного в соответствии с принятыми в современной лингвистике стандартами основами норм поведения, принятых в ряде крупных культурных ареалов и в особенности в стране изучаемого языка</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 144 зачетных единиц.</p>
	<p>Теоретическая семантика и лексикография</p>	<p>Дисциплина «Теоретическая семантика и лексикография» реализуется в Институте лингвистики кафедрой русского языка</p> <p>Цель дисциплины: ознакомить студентов с современным состоянием словарной науки и практикой составления словарей различных типов, то есть с тем, что лексикографы называют словарным производством, продемонстрировать связь лексикографии с другими лингвистическими дисциплинами и определить место лексикографии в лингвистической науке.</p> <p>Задачи : помочь студентам в овладении техникой построения словарей и составления конкретных словарных статей для справочно-информационных книг разных видов, языков и жанров, привить студентам навыки практической работы с реальным языковым материалом в процессе лексикографической деятельности</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p>

		<p>ОПК-3 - владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>(1) знает историю развития словарного дела и лексикографической науки, принципы классификации и типологии существующих словарей, а также хорошо знаком с основными словарями каждого из выделяемых типов;</p> <p>(2) умеет построить типологию признаков словарей определенных типов;</p> <p>(3) владеет концептуальным и терминологическим аппаратом современной лексикографии, знаком с разными метаязыками словарных описаний;</p> <p>(4) способен определить жанр, стиль и назначение конкретного словаря; охарактеризовать его общую структуру (принципы отбора материала и упорядочения словарных статей, способы подачи информации в его зонах, грамматику словаря и др.);</p> <p>(5) может построить словарную статью и отдельные ее фрагменты для конкретных толковых, синонимических, фразеологических, учебных и некоторых других типов словарей, ориентированных на наиболее известные и авторитетные в мире лингвистические теории и модели;</p> <p>(6) предложить решение частных задач, связанных с автоматизацией лексикографических работ.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетных единиц.</p>
	<p>Общее языкознание и история лингвистических учений</p>	<p>Дисциплина «Общее языкознание и история лингвистических учений» реализуется в Институте лингвистики кафедрой теоретической и прикладной лингвистики факультета теоретической и прикладной лингвистики Института лингвистики РГГУ.</p> <p>Цель дисциплины – ознакомить с основными понятиями современных лингвистических направлений и теорий, позволить взглянуть на язык как на макросистему, дать представление о месте науки о языке среди других дисциплин: психологии, социологии, этнологии, культурологии и др. Курс</p>

		<p>помогает студенту сориентироваться в специальных языковедческих дисциплинах, которые ему предстоит освоить в ходе обучения по специальности «Перевод и переводоведение».</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>сформировать у студентов представление о языковой многоуровневой системе (как единстве литературного языка и его нелитературных вариантов, в том числе диалектов);</li><li>ознакомить студентов с основными направлениями в языкознании;</li><li>продемонстрировать основополагающее значение и сложность понятийного и терминологического аппарата современной лингвистики;</li><li>познакомить с основными принципами лингвистического исследования;</li><li>научить применять полученные знания к материалу известных студенту изучаемых языков.</li></ul> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК 2 способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;</p> <p>ОПК3 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>основные направления и теории в лингвистике, соотношение таких понятий, как язык и мышление, язык и общество, язык и культура и др.,</li><li>основные языковые процессы как результат взаимодействия и контактов носителей разных языков и культур,</li></ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>применять полученные знания на практике, использовать полученные навыки при анализе текста на любом известном языке,</li><li>определять место конкретного языка в генеалогической, типологической и др. классификациях языков,</li></ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>основными терминами лингвистики,</li><li>основными принципами лингвистического анализа различных языковых явлений,</li><li>приемами сопоставительного анализа языковых</li></ul>
--	--	--

		<p>фактов изучаемых языков.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы.</p>
	Корпусная лингвистика	<p>Дисциплина «Корпусная лингвистика» реализуется в Институте лингвистики УНЦ компьютерной лингвистики.</p> <p>Цель курса: сформировать у студентов базовую систему компетенций, знаний, умений и навыков в сфере использования современных корпусных технологий в лингвистической теории и практике, познакомить студентов с существующими программными продуктами в этой сфере.</p> <p>Задача курса:</p> <p>ознакомление с историей и основными проблемами современной корпусной лингвистики, а также приобретение практических навыков работы с корпусами и связанными с ними компьютерными инструментами.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями</p> <p>ПК-25 владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой</p> <p>ПК-26 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования</p> <p>В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен:</p> <p>В результате освоения дисциплины студент должен:</p> <p>Знать ключевые понятия и актуальные проблемы корпусной лингвистики, вехи ее развития, основные типы корпусов, наиболее известные и широко применяемые иноязычные и русскоязычные корпусы, способы использования корпусов для различных целей (исследовательских и практических), методику создания корпусов, основные форматы и способы организации корпусов.</p> <p>Уметь определять тип и способы применения незнакомых корпусов, осваивать новые компьютерные инструменты, в частности, (веб-)интерфейсы к корпусам на основе уже имеющихся знаний и навыков, интерпретировать данные, полученные из корпусов, сравнивать и оценивать функциональность корпусов и инструментов по</p>

		<p>результатам работы с ними.</p> <p>Иметь навыки (приобрести опыт) работы с несколькими существующими иноязычными и русскоязычными корпусами и корпусными менеджерами, формулирования сложных лингвистических запросов с использованием специальных обозначений (тэгов) и регулярных выражений, разметки текстов и чтения разметки, выполнения корпусных мини-исследований, проектирования собственного корпуса, создания небольших специализированных корпусов.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 ЗЕТ.</p>
	<p>Психолингвистика</p>	<p>Дисциплина «Психолингвистика» реализуется в Институте лингвистики кафедрой теоретической и прикладной лингвистики.</p> <p>Цель курса - состоит в том, чтобы раскрыть студентам - поведение человека в процессе коммуникации, показать, как порождение и восприятие речи соотносится с личностями говорящего и слушающего, с их эмоционально-психологическими состояниями и как эти факторы влияют на выбор лингвистических и паралингвистических средств выражения.</p> <p>Задачи курса - познакомить слушателей с историей становления психолингвистики как самостоятельной научной дисциплины, с ее основным понятийным аппаратом, с существующими моделями речемыслительной деятельности человека; показать основные проблемы, которые составляют базу современных психолингвистических исследований, и тенденции развития психолингвистики, а также существующие практические применения теоретических исследований.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме</p> <p>ОПК-4 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной</p>

		<p>коммуникации</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать особенности поведение человека в процессе коммуникации; историю становления психолингвистики как самостоятельной научной дисциплины.</p> <p>Уметь проанализировать материал с точки зрения речемыслительной деятельности человека</p> <p>Владеть основным понятийным аппаратом и методиками анализа.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета/ зачёта с оценкой/ экзамена.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетных единиц.</p>
	<p>Введение в лингвистическую антропологию</p>	<p>Дисциплина реализуется в Институте лингвистики кафедрой теоретической и прикладной лингвистики.</p> <p>Цель дисциплины: научить студента самостоятельно проводить формальные антропологические кросс-культурные исследования.</p> <p>Задачи :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– ознакомить студентов с логикой и методикой кросс-культурного антропологического исследования;</li> <li>– дать студентам представление об основных базах кросс-культурных данных, созданных антропологами.</li> <li>– на примере конкретных кросс-культурных исследований отработать навыки самостоятельной исследовательско-аналитической работы.</li> </ul> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОК-2 - способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума</p> <p>ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся</p>

		<p>должен:</p> <p>Знать об основных базах кросс-культурных данных, созданных антропологами</p> <p>Уметь проводить самостоятельную исследовательско-аналитическую работу</p> <p>Владеть логикой и методикой кросс-культурного антропологического исследования</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена.</p>
	<p>Физическая культура и спорт (раздел)</p>	<p>Цикл «Физическая культура» является частью ООП подготовки студентов по всем направлениям и специальностям подготовки.</p> <p>Раздел «Физическая культура» реализуется кафедрой физического воспитания.</p> <p>Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с физической культурой, как частью общечеловеческой культуры, здоровым образом жизни и его основных составляющих, социально-биологическими основами адаптации организма человека к физической и умственной деятельности, подготовкой к самостоятельным занятиям физической культурой и спортом. возрастной физиологией, самоконтролем за физическим состоянием, психофизической основой физической культуры и спорта, гигиеной.</p> <p>Цель дисциплины: Целью дисциплины «Физическая культура» является формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств и методов физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.</p> <p>Задачи дисциплины:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>понимание социальной значимости физической культуры и её роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;</li> <li>знание научно - биологических, педагогических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;</li> <li>формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый образ жизни, физическое совершенствование и самовоспитание, привычки к регулярным занятиям физическими упражнениями и спортом;</li> <li>овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей,</li> </ul>



		<p>качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре и спорте;</p> <p>приобретение личного опыта повышения двигательных и функциональных возможностей, обеспечение общей физической подготовленности к будущей профессии и быту;</p> <p>создание основы для творческого и методически обоснованного использования физкультурно-спортивной деятельности в целях последующих жизненных и профессиональных достижений.</p> <p>Дисциплина (модуль) направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОК-8, способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования</p> <p>ОК-11, готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития</p> <p>В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен:</p> <p>знать/ понимать:</p> <p>влияние практических навыков и умений, знания оздоровительных систем физической культуры на укрепление здоровья, профилактику, общих, профессиональных заболеваний и вредных привычек;</p> <p>методы контроля, самоконтроля и оценки физического развития и физической подготовленности;</p> <p>правила и способы планирования индивидуальных занятий различной целевой направленности.</p> <p>уметь:</p> <p>выполнять индивидуально подобранные комплексы оздоровительной и адаптивной (лечебной) физической культуры, комплексы развития и совершенствования физических качеств, общей физической подготовки (ОФП) с использованием как традиционных, так и современных средств физической культуры и спорта;</p> <p>выполнять простейшие приемы самомассажа и релаксации;</p> <p>осуществлять творческое сотрудничество в коллективных формах занятий физической культурой.</p> <p>использовать приобретенные знания и навыки при</p>
--	--	--

		<p>организации «фоновых» занятий физической культурой и спортом в трудовых коллективах будущей профессиональной деятельности, на отдыхе.</p> <p>использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни для повышения работоспособности, сохранения и укрепления здоровья, подготовки к профессиональной деятельности и службе в Вооруженных Силах Российской Федерации в процессе активной творческой деятельности по формированию здорового образа жизни.</p> <p>Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости по балльной шкале и промежуточный в форме зачета.</p> <p>Общая трудоемкость дисциплины 2 зачетные единицы, 400 часов.</p>
--	--	--

	<p>Вариативная часть История перевода в Европе и России</p>	<p>Дисциплина «История перевода в Европе и России» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков</p> <p>Цель дисциплины – ознакомить студентов с основными задачами, которые стояли перед переводчиками раньше и стоят сейчас, и показать, какие понятия и методы исследования использует современная лингвистика и филология при изучении перевода..</p> <p>Задачи дисциплины:</p> <p>сформировать у студентов представление о месте и роли перевода в структуре культуры, а также вписать переводоведение в ряд других филологических и смежных дисциплин; и;</p> <p>ознакомить студентов с понятийно-терминологическим аппаратом лингвистики и литературоведения, необходимым для осмысления и анализа перевода на каждом историческом этапе его существования.</p> <p>Научить студентов читать аналитические и историко-литературные научные труды, анализирующие перевод и историю перевода.</p> <p>Научить студентов подходить с исторической точки зрения к явлениям как отечественной, так и мировой культуры.</p> <p>Сформировать у студентов представление о роли «чужой» культуры в структуре «своей», о существенной необходимости контакта и взаимообмена между культурами.</p> <p>научить студентов пользоваться справочниками, словарями и базами данных, как печатными, так и электронными;</p>
--	---	---

		<p>научить студентов использовать сведения о системных и структурных особенностях языка при изучении конкретных языков;</p> <p>привить студентам уважение ко всем языкам и культурам, раскрыть ценность любого языка как достояния Земли и человечества.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-2 (способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности)</p> <p>ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания</p> <p>ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать:</p> <p>Основные принципы перевода иноязычных текстов в истории европейской культуры;</p> <p>основные методы исследования и описания перевода.</p> <p>основные этапы развития перевода в русской культуре.</p> <p>основные этапы развития мировой культуры и способы их выделения и описания.</p> <p>основные знаковые тексты мировой литературы, вошедшие в русскую культуру.</p> <p>наиболее актуальные проблемы, которые стоят сегодня перед переводчиками и перед исследователями перевода.;</p> <p>основные понятия и термины современной филологии которые используются исследователями при описании и анализе перевода; при описании и анализе литературных произведений.</p> <p>Уметь:</p> <p>определять основные принципы, использованные тем или иным переводчиком, использованные как при переводе классических, так и современных произведений</p> <p>пользоваться филологической учебной и справочной литературой;</p> <p>читать не слишком сложные научные тексты;</p>
--	--	--

		<p>Владеть: основными способами и приемами аналитического чтения переводных текстов литературы; навыком использования профессиональной лингвистической справочной литературы и выявлять случаи необходимости профессиональной лингвистической консультации.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.</p>
	<p>Стихотворная речь и перевод</p>	<p>Дисциплина «Стихотворная речь и перевод» реализуется в Институте лингвистики кафедрой теоретической и прикладной лингвистики.</p> <p>Цель курса: Главная целью курса является получение систематической стиховедческой подготовки студентами-переводоведами.</p> <p>Задача курса: ознакомление с основными понятиями стиховедения, такими как метрика, ритмика, строфика, рифма, звуковая организация стиха, а также со способами, которыми инструментарий стиховедения может быть применен в переводе</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций: ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины студент должен:</p> <p>Знать ключевые понятия и актуальные проблемы стиховедения.</p> <p>Уметь определять тип метрической организации стиха, системы рифмовки и т.п., применять знания о стихе в процессе перевода.</p> <p>Владеть техникой анализа стихотворных текстов.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 ЗЕТ.</p>
	<p>Теория перевода с 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Теория перевода» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Предмет курса – понятия, принципы и методы</p>

лингвистики, благодаря которым теория перевода стала наукой, обосновавшей возможность и закономерность перехода от текста к тексту, основываясь на системе регулярных преобразований на каждом уровне передачи языковых значений. Постулируя необходимость сохранения смысла при переводе, лингвистика предоставляет все необходимые инструменты для адекватной передачи содержания текста на одном языке средствами другого языка. Использование научных принципов позволяет рассматривать перевод как управляемый процесс, имеющий ожидаемый результат – перевод, способствующий межкультурной коммуникации.

Цель курса – дать студентам представление о том, что является предметом и объектом теории перевода, какие лингвистические понятия и идеи лежат в основе процесса перевода, самой переводческой деятельности как деятельности, имеющей коммуникативную направленность, какими средствами обеспечивается адекватность и коммуникативный характер перевода.

В рамках данного курса предполагается решить следующие задачи:

- ознакомить студентов с понятиями уровней языка, единицами каждого из этих уровней, их знаковой и содержательной стороной, с теоретическим обоснованием моделей переводческой деятельности;
- изучить черты перевода как коммуникативного процесса;
- познакомить с видами языковых значений, продемонстрировать их влияние на значение лексической единицы и способ перевода;
- познакомить студентов с типами переводов с точки зрения сохранения языковых значений и коммуникативной направленности;
- познакомить с понятием контекста, типами контекста, изучить типы переводческих соответствий, возможные для разных групп слов;
- изучить типы переводческих трансформаций с позиций их языковой и коммуникативной обусловленности;
- познакомить с возможностью при переводческих преобразованиях использовать методы лингвистики ;
- познакомить с основными трудностями передачи единиц разных типов и уровней (реалии, имена собственные, фразеологическими обороты и т.д.), научить интерпретировать их, исходя из принципов лингвистики, и обосновывать способы перевода или передачи.

		<p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-7 (владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания);</p> <p>ПК-8 (владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях);</p> <p>ПК-9 (владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода);</p> <p>Рабочей программой предусмотрены следующие виды контроля:; промежуточная аттестация в форме зачета и экзамена.</p> <p>В результате изучения курса студент должен знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>особенности языка как семиотической системы, иерархию уровней языка и единиц разных языковых уровней и способы их интерпретации применительно к процессу перевода;</li> <li>теоретические идеи и лингвистические понятия, лежащие в основе моделей переводческой деятельности;</li> <li>черты перевода как процесса коммуникации и лингвистические средства воплощения различных коммуникативных интенций при переводе;</li> <li>о принципиальном использовании смысла для адекватной передачи содержания текста оригинала;</li> <li>структуру языковых значений и способы их сохранения при переводе;</li> <li>какую роль играет контекст при выборе значения языковой единицы и при переводе;</li> <li>принципы передачи безэквивалентной лексики;</li> <li>типы синтаксических и лексических преобразований предложения, обусловленные его коммуникативной направленностью и различием грамматической и лексической систем задействованных языков;</li> <li>формы существования метатекста в тексте.</li> </ul> <p>и уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>применять теоретические знания для всестороннего анализа конкретных текстовых (речевых) синтагм;</li> <li>описать переводческую проблему с теоретической точки зрения;</li> <li>пользоваться адекватными лингвистическими приемами преобразования предложения или другой синтагматической единицы;</li> <li>эффективно использовать источники информации (грамматики, словари, энциклопедии) любого</li> </ul>
--	--	---

		<p>происхождения, как традиционные, так и Интернет-ресурсы;</p> <p>творчески подходить к проблеме передачи языковых значений при переводе;</p> <p>четко, логично и терминологически грамотно объяснять принятые переводческие решения;</p> <p>грамотно излагать свои мысли как в устной, так и в письменной форме.</p> <p>владеть:</p> <p>наследием отечественной научной мысли;</p> <p>связными теоретическими знаниями;</p> <p>лингвистической и переводоведческой терминологией;</p> <p>практическими навыками переводческих преобразований;</p> <p>практическими навыками оценки качества перевода</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц</p>
	<p>Исследовательская работа в переводе с 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Исследовательская работа в переводе с 1-го иностранного языка – английский» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины – организация и управление работой студентов над их выпускными квалификационными работами</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сообщить студентами сведения об основных подходах и приёмах выполнения предпереводческого анализа текста;</li> <li>- рассмотреть проблему выбора адекватной переводческой стратегии в отношении того или иного стиля, типа, жанра текста;</li> <li>- сообщить студентам знания по основам редактирования переводного текста и сформировать умения и навыки редактирования собственного переводного текста;</li> <li>- осветить основные трудности и наметить пути их решения в ходе проведения отбора материала для переводческого комментирования;</li> <li>- теоретически осветить основные направления лингвистических исследований по изучению сложного и многомерного процесса перевода;</li> <li>- сообщить студентам сведения об основных подходах к сравнительному анализу текстов оригинала и перевода в различных ракурсах и аспектах;</li> <li>- сформировать первоначальные навыки и умения выявления и формулирования теоретических</li> </ul>

		<p>проблем, подлежащих рассмотрению в связи с выполнением перевода того или иного текста;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осветить основные принципы культуры академического письма и сформировать первоначальные умения и навыки написания особого вида научного текста – теоретической части дипломной работы.</li> </ul> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-7 (владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания)</p> <p>ПК-8 (владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях)</p> <p>ПК-25 (владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой)</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>теоретический материал в объеме учебной программы по курсу «Исследовательская работа в переводе с 1-го иностранного языка - английский»;</li> <li>основные результаты исследований из различных областей переводоведения (на примерах научных исследований (кандидатских и докторских диссертаций), а также на примерах уже выполненных студентами отделения «Перевод и переводоведение» дипломных работ);</li> <li>основные требования к объёму, структуре, оформлению выпускной квалификационной работы;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>учитывать влияние закономерностей внутренней организации содержательного и формального целого оригинального текста на процесс перевода;</li> <li>организовывать процесс понимания текста как понимание собственно переводчика, в отличие от понимания текста "наивным" читателем и учёным (лингвистом, филологом);</li> <li>проводить предпереводческий анализа текста, выбранного в качестве материала будущей дипломной работы;</li> <li>выбирать мишени для комментирования и составлять переводческие комментарии к тексту перевода;</li> <li>работать со специальной литературой; извлекать необходимые сведения из публикаций по теории и практике перевода, осваивать новые идеи и давать им профессиональную оценку;</li> <li>организовывать материал в теоретической части</li> </ul>
--	--	--



		<p>работы в соответствии с требованием последовательного и непротиворечивого представления аналитических выкладок, составлять верные и грамотные обобщения и выводы;</p> <p>владеть:</p> <p>теоретической терминологией современного переводоведения;</p> <p>основными методами и приемами анализа текстов оригинала и перевода с целью выявления лингвистической проблематики;</p> <p>приемами и навыками редактирования переводного текста, анализа и исправления различных переводческих ошибок (на материале текстов курсовых и дипломных работ), а также редактирования собственных переводов.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена (5 семестр).</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.</p>
	<p>Теоретическая фонетика 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: сформировать у студентов комплексное представление о фонетическом строе современного английского языка.</p> <p>Задачи: ознакомить обучаемых с основными положениями теории фонетики английского языка:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>–вопросами образования звуков речи;</li> <li>–артикуляционной классификацией звуков;</li> <li>–природой ударения;</li> <li>–силлабической структурой слова, фонотактикой;</li> <li>–коартикуляцией, редукцией, слабыми формами;</li> <li>–вопросами структурного аспекта английской интонации, её функциональной роли;</li> </ul> <p>методами фонологического анализа, что позволит студентам лучше освоить особенности английского произношения и сознательно осуществлять его коррекцию;</p> <p>общими отличиями региональных вариантов произношения.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка,</p>

		<p>его функциональных разновидностей.</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>1. Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные фонетические явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.</li> </ul> <p>2. Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- объяснить особенности английской фонетики</li> <li>- выявить в речи отличия региональных вариантов произношения.</li> </ul> <p>3. Владеть: основными сведениями по теоретической фонетике английского языка, необходимыми для сохранения навыков правильного произношения.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.</p>
	<p>Теоретическая грамматика 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Теоретическая грамматика первого иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины – введение студентов в проблематику современных грамматических исследований и методику научного грамматического анализа языкового материала.</p> <p>Задачи дисциплины :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>теоретически осветить основы грамматического строя английского языка в соответствии с современным состоянием науки о языке в его двух взаимосвязанных и взаимно-дополнительных функциях – когнитивной и коммуникативной;</li> <li>раскрыть специфические черты грамматического строя английского языка в соотношении с грамматическим строем русского языка;</li> <li>совершенствовать на конкретном материале общетеоретическую (общелингвистическую) подготовку студентов;</li> <li>развивать научно-обоснованное понимание студентами сущности языка как неотъемлемого способа организации бытия человека;</li> <li>развивать у студентов умения применять теоретические знания по грамматике языка на практике при осуществлении переводческой деятельности;</li> <li>развивать научное мышление студентов в соответствии с методологией теоретической грамматики, обучать их библиографическому поиску в изучаемой области, прививать умения</li> </ul>

		<p>самостоятельно перерабатывать фундаментальную и текущую научную информацию по предмету, самостоятельно делать обобщения и выводы на основе приводимых в специальной литературе данных, а также из собственных наблюдений над фактическим языковым материалом.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-3: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;</p> <p>ПК- 23: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины «Теоретическая грамматика первого иностранного языка ( английский язык)» обучающийся должен:</p> <p>Знать: теоретический материал в объёме учебной программы по курсу «Теоретическая грамматика английского языка»; основные понятия и термины, которыми оперирует современная грамматика;</p> <p>Уметь: наблюдать, сопоставлять и систематизировать факты грамматики английского языка в живой речи и письменных текстах; находить практическое применение результатам своих наблюдений; использовать грамматических средства адекватно коммуникативным задачам; сопоставлять грамматические факты иностранного и русского языков и делать компетентные выводы из этого сопоставления; работать со специальной литературой; извлекать необходимые сведения из публикаций по теории грамматики, осваивать новые идеи и давать им профессиональную оценку; отбирать минимум грамматических средств для выражения данного содержания; выявлять посредством адекватного описания языковых фактов и их сопоставления с особенностями русского языка возможные трудности перевода, связанные с различиями в грамматике двух языков; анализировать и прогнозировать на этой основе допускаемые при переводе ошибки, устанавливая факторы меж- и внутриязыковой интерференции и возможные пути предупреждения ошибок, находить приемы оптимизации перевода;</p> <p>Владеть: теоретической терминологией современной грамматики; основными приемами исследования грамматического материала; приемами</p>
--	--	---

		<p>выявления и объяснения с использованием лингвистической терминологии особенностей грамматического строя иностранного языка и его функционирования; приемами анализа грамматических средств с точки зрения выполняемых ими коммуникативных и прагматических (в том числе стилистических) функций в конкретном тексте.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единиц.</p>
	<p>Лексикология 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Лексикология первого иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель курса: Изучить основных особенностях лексической системы английского языка; подкрепить знания и умения студентов, полученные в процессе практических занятий по английскому языку, углубленным пониманием особенностей структуры английского языка и связанных с ними трудностей, возникающих в процессе перевода.</p> <p>Задачи курса:</p> <p>В задачи курса входит дать студентам навыки восприятия лекций по-английски, обучить их владению английской лингвистической терминологией и, как результат, подготовить грамотных и квалифицированных переводчиков.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>ОПК-3; владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>1. Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные способы пополнения словарного состава английского языка;</li> <li>- основные модели английского словообразования и основные типы словосочетаний.</li> </ul> <p>2. Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать способ образования лексемы;</li> </ul> <p>определять тип словосочетания; связывать</p>

		<p>особенности слова или значения с его стилистической окраской</p> <p>3. Владеть: способностью отбирать и использовать в преподавательской деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным с предметом курса, с использованием как традиционных, так и современных образовательных технологий; способностью самостоятельно изучать и ориентироваться в массиве научно-популярной и научно-исследовательской, художественной литературы и публицистики с учетом полученных знаний.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетных единиц.</p>
	<p>Стилистика 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Стилистика первого иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: Изучить основные особенности стилистической системы первого иностранного языка; подкрепить знания и умения студентов, полученные в процессе практических занятий по первому иностранному языку, углубленным пониманием особенностей выразительных средств первого иностранного языка и связанных с ними трудностей, возникающих в процессе перевода.</p> <p>Задачи: В задачи курса входит дать студентам представление о системе выразительных средств английского языка, обучить их владению лингвистической терминологией стилистики и, как результат, подготовить грамотных и квалифицированных переводчиков.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>ОПК-3; владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>1. Знать:</p>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>- основные характеристики стилистической системы первого иностранного языка, в том числе основные особенности каждого из стилей языка;</li> <li>- основные характеристики стилей речи первого иностранного языка;</li> <li>- стилистические функции грамматики первого иностранного языка</li> </ul> <p>2. Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать стиль текстов различных жанров, индивидуальный стиль различных авторов, стилистические характеристики отдельных слов, словосочетаний, высказываний, связывать стилистическую окраску слова с его особенностями на морфологическом или фонетическом уровне , стилистическую характеристику высказываний – с их лексическим наполнением и синтаксическими особенностями.</li> </ul> <p>3. Владеть: способностью отбирать и использовать в преподавательской деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным с предметом курса, с использованием как традиционных, так и современных образовательных технологий; способностью самостоятельно изучать и ориентироваться в массиве научно-популярной и научно-исследовательской, художественной литературы и публицистики с учетом полученных знаний.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетных единиц.</p>
	<p>История 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «История первого изучаемого языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: - ознакомление студентов с физической и экономической географией страны, с основными событиями и фактами исторической, политической и культурной жизни региона первого иностранного языка в хронологической перспективе</p> <p>Задачи дисциплины –</p> <p>Подготовка переводчиков к будущей профессиональной деятельности посредством формирования у них целостного представления об историческом пути и культурном своеобразии страны изучаемого языка, а также современной жизни испанского общества.</p> <p>Владение фоновыми знаниями такого характера являются одним из основных условий переводческой компетентности.</p> <p>Развитие у будущих переводчиков аналитического и сравнительно-аналитического мышления, а также</p>

		<p>способности к синтезу: студенты учатся сопоставлять факты и события и делать из них выводы об общей картине исторического процесса в Европе, осознавать их влияние на текущую общественно-политическую ситуацию в стране, проследить историческую взаимосвязь и преемственность культурных тенденций и традиций страны изучаемого языка.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-3: владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p> <p>ПК-23: способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета и зачёта с оценкой.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц.</p> <p>Рабочей программой предусмотрены следующие виды контроля: промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой .</p>
	<p>Историческое страноведение региона 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Историческое страноведение первого иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель курса – ознакомить студентов с историей, литературой и искусством страны первого иностранного языка с древнейших времен и до настоящего времени.</p> <p>В задачи курса входит подготовить переводчиков к их будущей профессиональной деятельности, дав им базовые культурологические и страноведческие знания по стране изучаемого языка.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-4 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной</p>

		<p>лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>1. Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ключевые исторические события и процессы истории страны первого иностранного языка, даты создания ключевых произведений литературы и искусства, даты жизни их авторов;</li> <li>- деятельность крупнейших исторических деятелей и их влияние на исторический процесс;</li> <li>- содержание ключевых произведений литературы;</li> <li>- взаимосвязь исторических событий и процессов с современностью;</li> <li>- взаимосвязь исторических и культурных процессов.</li> </ul> <p>2. Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать исторические события, показывая в них связь с предыдущими эпохами и выявляя в них как традиционную сторону, так и новаторские веяния;</li> <li>- анализировать художественный текст (понимаемый широко как любое произведение культуры);</li> <li>- показать на примерах развитие основных идеологических воззрений в рамках истории страны первого иностранного языка их воздействие на явления современного устройства общества и современной культуры;</li> <li>- определять основное идейное содержание литературного произведения, характеризовать способы его художественного воплощения;</li> <li>- вписать исторический процесс страны первого иностранного языка в общеевропейский контекст и показать его национальное своеобразие;</li> <li>- анализировать и демонстрировать развитие литературного процесса страны первого иностранного языка и определять, как его национальное своеобразие, так и общеевропейские черты;</li> <li>- определять и описывать признаки основных течений в художественной культуре страны первого иностранного языка;</li> <li>- визуально определять и развернуто характеризовать ключевые памятники художественной культуры страны первого иностранного языка;</li> <li>- анализировать и описывать историко-культурный процесс в его целостности и эволюционном развитии как в синхронном, так и в</li> </ul>
--	--	--



		<p>диахронном срезе;  - анализировать и описывать системообразующую и формирующую роль исторического процесса в общем потоке культуры, а также определять и описывать обратное влияние художественной культуры на человеческую деятельность и, как следствие, на исторический процесс.</p> <p>3. Владеть: способностью отбирать и использовать в научной деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным с предметом курса, с использованием как традиционных, так и современных образовательных технологий; способностью самостоятельно изучать и ориентироваться в массиве научно-популярной и научно-исследовательской, художественной литературы и публицистики по истории и страноведению с учетом полученных знаний.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой и экзамена.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 7 зачетных единиц.</p>
	<p>Второй иностранный язык</p>	<p>Дисциплина «Второй иностранный язык» реализуется в Институте лингвистики кафедрой Европейских языков.</p> <p>Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с пониманием, осмыслением, толкованием и комментированием текстов и устной речи на втором иностранном языке, с одной стороны, и с порождением, созданием и производством текстов и устной речи на втором иностранном языке, с другой. Тем самым, в рамках дисциплины второй иностранный язык рассматривается и как историко-культурное, и как коммуникативное единство.</p> <p>Цель курса — подготовить специалиста, владеющего вторым иностранным языком на уровне, достаточном для успешной коммуникации (как в устной, так и письменной форме) в основных областях человеческой жизнедеятельности: межличностных отношениях, быту, бизнесе, производстве, академической среде, политике, экономике, правовой сфере, СМИ и т.д. К концу курса студенты должны полностью владеть такими видами речевой деятельности, как аудирование, говорение, чтение, письмо, научиться самостоятельно разрешать сложности, возникающие в различных коммуникативных ситуациях.</p> <p>Задачи курса</p> <p>Свободное и разносторонне овладение вторым иностранным языком подразумевает формирование у учащегося восприятия языка в единстве его аспектов,</p>

		<p>которые одинаково важны для настоящего профессионала. В связи с этим, задачи данного курса будут перечислены ниже в произвольном порядке, за исключением первых пяти позиций, отражающих уровни восприятия и самовыражения (понимание на слух, говорение, осмысление сказанного, письмо). В задачи курса, тем самым, входит приобретение студентами теоретических знаний и практических умений в следующих аспектах:</p> <p>Овладение аудированием: понимание речи носителя языка в естественном темпе в различных коммуникативных ситуациях;</p> <p>Практика говорения. Овладение началами искусства применения второго иностранного языка в различных речевых коммуникативных ситуациях (включая ознакомление с основами построения и правилами ведения дискуссий, презентаций, докладов, устного перевода, ролевых игр, телефонных переговоров, интервью и т. п.);</p> <p>Теоретические знания и практическое овладение всеми значимыми разделами грамматики: словообразование, синтаксис, артикль, грамматическое время и т.д.;</p> <p>Чтение, в первую очередь, аналитическое, текстов разной сложности, времени создания, жанров. Интерпретация текста, контекста, подтекста.</p> <p>Практическое овладение письмом. Создание текстов разных жанров и стилей.</p> <p>Основы теории и практическое применение фонетики.</p> <p>Теоретические аспекты и практическое применение орфографии.</p> <p>Основы теории и практическое употребление интонации.</p> <p>Ознакомление с теорией и практическое освоение акцентов (в первую очередь, стандартного произношения, а также региональных вариантов).</p> <p>Приобретение глубоких и разносторонних знаний в области фразеологии (словосочетания, идиомы, фразовые глаголы и пр.).</p> <p>Разностороннее изучение особенностей употребления языка в современном мире как явления культуры.</p> <p>Изучение употребления и роли второго иностранного языка как средства международного общения.</p> <p>Приобретение навыков работы со словарями, энциклопедиями и корпусами.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-16 владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями,</p>
--	--	---

		<p>позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур</p> <p>ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов</p> <p>Рабочей программой предусмотрены следующие виды контроля: промежуточная аттестация в форме зачета (3, 5, 7 семестр) или экзамена (4, 6, 8 семестр).</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 28 зачетных единиц</p>
	<p>Территориальные варианты английского языка</p>	<p>Дисциплина «Территориальные варианты английского языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины – ознакомить студентов с вариативностью английского языка по всему миру и с основными диалектами и вариантами английского языка на современном этапе.</p> <p>В задачи дисциплины входит подготовить переводчиков к их будущей профессиональной деятельности, дав им базовые знания по основным отличительным чертам современных диалектов и вариантов английского языка, а также кратко рассмотреть историю возникновения этих отличительных черт. В рамках курса студенты также учатся узнавать типичные черты фонетики, грамматики и лексики различных вариантов и диалектов английского языка. Курс сопровождается большим количеством иллюстративного материала, включающие также и аудио- и видеоматериалы.</p> <p>Содержание курса охватывает проблемы, связанные с многообразием акцентов и вариантов современного английского языка. Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-3;</p> <p>владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:</p> <p>1. Знать:</p>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>- основные отличительные черты и характеристики различных региональных вариантов и диалектов современного английского языка;</li> <li>- ключевые моменты происхождения и эволюции основных вариантов и диалектов английского языка.</li> </ul> <p>2. Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать языковые факты с целью определения их принадлежности к отдельным вариантам и диалектам английского языка.</li> <li>- определять основные варианты английского языка на слух;</li> <li>- отделять локальное, региональное явление от явлений нормативного английского языка.</li> </ul> <p>3. Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками понимания основных региональных разновидностей английского языка</li> </ul> <p>Рабочей программой предусмотрены промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой (7 семестр).</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.</p>
	<p>Языковая ситуация в Швеции и Финляндии</p>	<p>Дисциплина «Языковая ситуация в Швеции и Финляндии» реализуется в Институте лингвистики Российско-шведским учебно-научным центром.</p> <p>Цель дисциплины – ознакомить студентов с вариативностью шведского языка и с основными его диалектами и вариантами на современном этапе.</p> <p>В задачи дисциплины входит подготовить переводчиков к их будущей профессиональной деятельности, дав им базовые знания по основным отличительным чертам современных диалектов и вариантов первого иностранного языка, а также кратко рассмотреть историю возникновения этих отличительных черт. В рамках курса студенты также учатся узнавать типичные черты фонетики, грамматики и лексики различных вариантов и диалектов первого иностранного языка. Курс сопровождается большим количеством иллюстративного материала, включающие также и аудио- и видеоматериалы.</p> <p>Содержание курса охватывает проблемы, связанные с многообразием акцентов и вариантов современного первого иностранного языка. Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-3;</p> <p>владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его</p>

		<p>функциональных разновидностей</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:</p> <p>1. Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные отличительные черты и характеристики различных региональных вариантов и диалектов современного шведского языка;</li> <li>- ключевые моменты происхождения и эволюции основных вариантов и диалектов первого иностранного языка.</li> </ul> <p>2. Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать языковые факты с целью определения их принадлежности к отдельным вариантам и диалектам первого иностранного языка.</li> <li>- определять основные варианты первого иностранного языка на слух;</li> <li>- отделять локальное, региональное явление от явлений нормативного шведского языка.</li> </ul> <p>3. Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками понимания основных региональных разновидностей первого иностранного языка</li> </ul> <p>Рабочей программой предусмотрены промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой (7 семестр).</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.</p>
	<p>Диалектное разнообразие франкофонных стран</p>	<p>Дисциплина «Диалектное разнообразие франкофонных стран» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: ознакомить студентов с вариативностью французского языка по всему миру и с основными диалектами и вариантами французского языка на современном этапе.</p> <p>Задачи: подготовить переводчиков к их будущей профессиональной деятельности, дав им базовые знания по основным отличительным чертам современных диалектов и вариантов французского языка, а также кратко рассмотреть историю возникновения этих отличительных черт. В рамках курса студенты также учатся узнавать типичные черты фонетики, грамматики и лексики различных вариантов и диалектов французского языка.</p>

		<p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать основные отличительные черты и характеристики различных региональных вариантов и диалектов современного французского языка; ключевые моменты происхождения и эволюции основных вариантов и диалектов французского языка.</p> <p>Уметь анализировать языковые факты с целью определения их принадлежности к отдельным вариантам и диалектам французского языка; определять основные варианты французского языка на слух; отделять локальное, региональное явление от явлений нормативного французского языка.</p> <p>Владеть навыками понимания основных региональных разновидностей французского языка.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.</p>
	<p>Перевод субтитров с 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Перевод субтитров с первого иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Дисциплина охватывает круг вопросов, связанных с освоением понятия «адекватный перевод» в сфере перевода аудиовизуальных материалов, а также рабочих процедур, связанных с этим родом деятельности. В рамках данной дисциплины текст и речь рассматриваются как части аудиовизуального ряда.</p> <p>Цель курса – обучить основным навыкам, процедурам и приемам работы в области перевода и создания субтитров, а также дублировании аудиовизуального материала.</p> <p>Задачи курса:</p>

		<p>работа со словом в контексте аудиовизуального материала, понятие «адекватность перевода»;</p> <p>понимание восприятия субтитров целевой аудиторией (укладка субтитров);</p> <p>основы видео-аудио монтажа; знание эстетики планов, ракурсов и т.п. особенностей аудиовизуального воздействия на зрителя;</p> <p>умение работать с программным обеспечением, необходимым для создания субтитров и дублирования;</p> <p>умение взаимодействовать с редакторами и актерами при создании субтитров и дублировании;</p> <p>умение правильно передавать регистры и стилистику речи и текста в субтитрах и дублировании, достаточное и необходимое в переводе.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-9 – владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода.</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:</p> <p>1. Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные принципы работы с субтитрами и дублированием;</li> <li>- виды программного обеспечения для создания субтитров и дублирования;</li> <li>- виды аудио-видео носителей и файлов данных;</li> <li>- принципы импорта-экспорта информации в файлы;</li> <li>- особенности текста субтитров и его восприятия;</li> </ul> <p>2. Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- адекватно передавать содержание текста или звукового файла источника, соотносясь с целевой аудиторией, типом источника, мнением заказчика перевода, актеров, продюсеров и т. п.</li> <li>- укладывать субтитры;</li> <li>- критически редактировать свой собственный текст;</li> <li>- уметь взаимодействовать с заказчиком перевода;</li> <li>- работать в переводческой системе notabenooid.com и осуществлять субтитрование в программе aegisub;</li> </ul> <p>3. Владеть: различными способами и приемами перевода субтитров, и дублированием.</p> <p>Рабочей программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа.</p>
--	--	--

	<p>Дубляж кинофильмов региона 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Дубляж кинофильмов региона 1-го иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Дисциплина охватывает круг вопросов, связанных с освоением понятия «адекватный перевод» в сфере перевода аудиовизуальных материалов, а также рабочих процедур, связанных с этим родом деятельности. В рамках данной дисциплины текст и речь рассматриваются как части аудиовизуального ряда.</p> <p>Цель курса – обучить основным навыкам, процедурам и приемам работы в области перевода и создания субтитров, а также дублировании аудиовизуального материала.</p> <p>Задачи курса:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>работа со словом в контексте аудиовизуального материала, понятие «адекватность перевода»;</li> <li>понимание восприятия субтитров целевой аудиторией (укладка субтитров);</li> <li>основы видео-аудио монтажа; знание эстетики планов, ракурсов и т.п. особенностей аудиовизуального воздействия на зрителя;</li> <li>умение работать с программным обеспечением, необходимым для создания субтитров и дублирования;</li> <li>умение взаимодействовать с редакторами и актерами при создании субтитров и дублировании;</li> <li>умение правильно передавать регистры и стилистику речи и текста в субтитрах и дублировании, достаточное и необходимое в переводе.</li> </ul> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-9 – владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода.</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Знать: <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные принципы работы с субтитрами и дублированием;</li> <li>- виды программного обеспечения для создания субтитров и дублирования;</li> <li>- виды аудио-видео носителей и файлов данных;</li> <li>- принципы импорта-экспорта информации в файлы;</li> <li>- особенности текста субтитров и его восприятия;</li> </ul> </li> <li>2. Уметь: <ul style="list-style-type: none"> <li>- адекватно передавать содержание текста или звукового файла источника, соотносясь с целевой</li> </ul> </li> </ol>
--	---	---



		<p>аудиторией, типом источника, мнением заказчика перевода, актеров, продюсеров и т. п.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- укладывать субтитры;</li> <li>- критически редактировать свой собственный текст;</li> <li>- уметь взаимодействовать с заказчиком перевода;</li> <li>- работать в переводческой системе notabenooid.com и осуществлять субтитрирование в программе aegisub;</li> </ul> <p>3. Владеть: различными способами и приемами перевода субтитров, и дублированием.</p> <p>Рабочей программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа.</p>
	<p>Тексты народной традиции региона 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Тексты народной традиции первого иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Предмет курса – тексты народных традиций региона первого иностранного языка (английского), их роль в становлении современной англоязычной культуры.</p> <p>Цель дисциплины – изучить основные понятия, относящиеся к текстам народных традиций, дать представление о том, что такое фольклор, мифологизм и постфольклор, какова их связь и влияние на современную англоязычную культуру, познакомиться с наиболее значимыми образцами текстов народных традиций на языке оригинала.</p> <p>Задачи курса:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>сформировать у студентов представление о месте и роли текстов народных традиций в истории и культуре англоязычного региона;</li> <li>ознакомить студентов с понятийно-терминологическим аппаратом лингвистики и смежных с ней дисциплин, приобщить их к самостоятельному чтению лингвистической, филологической и фольклористической литературы, показать возможности использования метаязыка лингвистики и лингвистических методов в смежных гуманитарных областях;</li> <li>раскрыть перед студентами суть системного и структурного подхода к описанию языка, с основными методами и приёмами лингвистического анализа текста на разных уровнях его представления;</li> <li>научить студентов пользоваться справочниками, словарями и базами данных, как печатными, так и электронными;</li> <li>научить студентов работать с первоисточниками на изучаемом языке,</li> </ul>

		<p>Дисциплина направлена на формирование следующих общекультурных и профессиональных компетенций выпускника:</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <p>понятия, связанные с изучением текстов народных традиций, фольклористики и мифологии</p> <p>что такое фольклор, мифологизм и постфольклор в контексте англоязычной культуры,</p> <p>основные методы исследования и описания в данной области,</p> <p>наиболее значимые образцы текстов народных традиций,</p> <p>практические знания в сфере и других гуманитарных областях</p> <p>для собственных научных исследований;</p> <p>уметь:</p> <p>пользоваться лингвистической учебной и справочной литературой;</p> <p>читать научные лингвистические тексты;</p> <p>применять на практике полученные знания в области лингвистики, фольклористики и мифологии в контексте англоязычной культуры.</p> <p>владеть:</p> <p>основными способами и приемами аналитического чтения лингвистической литературы;</p> <p>навыком использования профессиональной лингвистической справочной литературы.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p>Общая трудоемкость усвоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.</p>
	<p>Прецедентные тексты региона 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Прецедентные тексты региона 1 иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель курса – ознакомить студентов с данными текстами и попытаться объяснить механизм создания культурного прецедента как языковой, так и внеязыковой, в широком смысле слова культурной природы.</p> <p>Задачи курса:</p> <p>дать представление о прецедентности текста как о важнейшем феномене формирования культуры и</p>

		<p>системе распознавания «свой – чужой»;</p> <p>научить студента ориентироваться в британской культуре;</p> <p>научить его анализу механизмов возникновения культурно релевантных текстов как в собственно языковых, так и в составных формах культуры.</p> <p>Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с генезисом и функционированием текстов и реалий, которые стали культурным прецедентом, т.е. предметом аллюзий, ссылок, объектом частых референций как в собственно британской, так и в других культурах.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:</p> <p>1. Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- процессы и тенденции образования прецедентных текстов, как в родной, так и в иностранной культуре;</li> <li>- основной комплекс прецедентных текстов культуры первого иностранного языка.</li> </ul> <p>2. Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- распознать аллюзию, цитату и прочие отсылки к прецедентным текстам разной природы;</li> <li>- учитывать культурную нагруженность таких отсылок в процессе перевода и межкультурной коммуникации.</li> </ul> <p>3. Владеть: способностью отбирать и использовать в преподавательской деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным с предметом курса, с использованием как традиционных, так и современных образовательных технологий; способностью самостоятельно изучать и ориентироваться в массиве научно-популярной и научно-исследовательской, художественной литературы и публицистики с учетом полученных знаний.</p> <p>Рабочей программой предусмотрены следующие виды контроля: промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.</p>
	Особенности устного перевода с 1-го	Дисциплина «Особенности устного перевода с 1-го иностранного языка в сфере культуры»

	<p>иностранный язык в сфере культуры</p>	<p>реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков</p> <p>Цель дисциплины: ознакомление студентов с особенностями последовательного устного перевода с русского на первый иностранный язык и с первого иностранного на русский в сфере культуры, формирование у них базовых и специфических навыков и умений, необходимых устному переводчику.</p> <p>Задачи: развитие у обучаемых качеств, необходимых для овладения знаниями и навыками, специфическими для данного вида перевода.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p> <p>ПК-13 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</p> <p>ПК-14 владением этикой устного перевода</p> <p>ПК-15 владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Знать: <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные переводческие приемы в области устного перевода, основную терминологию в сфере культуры, искусства, кино.</li> </ul> </li> <li>2. Уметь: <ul style="list-style-type: none"> <li>- пользоваться переводческим инструментарием, в т.ч. системами переводческой записи;</li> <li>- применять основные переводческие приемы в области последовательного перевода;</li> <li>- учитывать важность контекста и особенности целевой аудитории;</li> <li>- порождать текст, соединяющий в себе эквивалентность оригиналу и соответствие речевым и стилистическим нормам русского языка.</li> </ul> </li> <li>3. Владеть: техникой устного перевода и терминологией соответствующей области.</li> </ol> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.</p>
--	--	--

	<p>Особенности работы гида-переводчика с 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Особенности работы гида-переводчика с 1-го иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков</p> <p>Цель дисциплины: ознакомление студентов с особенностями последовательного устного перевода с русского на первый иностранный язык и с первого иностранного на русский, формирование у них базовых и специфических навыков и умений, необходимых устному переводчику.</p> <p>Задачи: развитие у обучаемых качеств, необходимых для овладения знаниями и навыками, специфическими для данного вида перевода.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p> <p>ПК-13 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</p> <p>ПК-14 владением этикой устного перевода</p> <p>ПК-15 (владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций))</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Знать: <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные переводческие приемы в области устного перевода.</li> </ul> </li> <li>2. Уметь: <ul style="list-style-type: none"> <li>- пользоваться переводческим инструментарием, в т.ч. системами переводческой записи;</li> <li>- применять основные переводческие приемы в области последовательного перевода;</li> <li>- учитывать важность контекста и особенности целевой аудитории;</li> <li>- порождать текст, соединяющий в себе эквивалентность оригиналу и соответствие речевым и стилистическим нормам русского языка.</li> </ul> </li> <li>3. Владеть: способностью отбирать и использовать в научной и практической деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным</li> </ol>

		<p>с предметом курса, с использованием как традиционных, так и современных образовательных технологий.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.</p>
	<p>Межкультурная коммуникация и перевод с 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Межкультурная коммуникация и перевод с 1-го иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: профессиональная подготовка будущих лингвистов, формирование и совершенствование навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах с учетом ключевых концептов национальных культур, стереотипов мышления и поведения в культурах различных языков, а также развитие умений, неотъемлемых для переводческой деятельности.</p> <p>Задачи :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>сформировать у студентов представление об основах теории межкультурной коммуникации и практики перевода;</li> <li>ознакомить студентов с понятийно-терминологическим аппаратом межкультурной коммуникации, приобщить их к самостоятельному чтению лингвистической, филологической, культурологической и страноведческой литературы;</li> <li>расширить и углубить понимание взаимосвязи языка и культуры;</li> <li>развить способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах;</li> <li>стимулировать интерес и стремление к дальнейшему самостоятельному изучению теории межкультурной коммуникации и перевода;</li> <li>научить студентов работать с первоисточниками на изучаемом языке.</li> </ul> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-16 (владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур);</p> <p>ПК-17 (способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов);</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся</p>

		<p>должен:</p> <p>Знать:</p> <p>понятия, связанные с межкультурной коммуникацией и переводом, о связи между межкультурной коммуникацией и процессом перевода, основные методы исследования и описания в данной области, наиболее значимые теории в межкультурной коммуникации, этику и нормы поведения в различных иноязычных социумах, ценностные основы профессиональной деятельности в иноязычном пространстве,</p> <p>Уметь:</p> <p>пользоваться лингвистической учебной и справочной литературой; читать научные культурологические и лингвистические тексты на языке оригинала; применять на практике полученные знания в области межкультурной коммуникации и перевода.</p> <p>Владеть:</p> <p>навыками кросскультурной коммуникации, позволяющей обеспечить адекватность социальных и профессиональных контактов, основными способами и приемами аналитического чтения лингвистической и культурологической литературы; навыком использования профессиональной лингвистической справочной литературы.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.</p>
	<p>Сравнительная типология 1-го иностранного и русского языков</p>	<p>Дисциплина «Сравнительная типология русского и первого иностранного языков» реализуется кафедрой европейских языков Института лингвистики РГГУ.</p> <p>Цель дисциплины — дать студентам представление об особенностях построения речи на разных языках.</p> <p>.Курс направлен на решение следующих задач:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сформировать теоретико-методологическую базу изучаемой дисциплины;</li> <li>- сформировать у студентов представления о структурной и функциональной типологии;</li> <li>- сформировать навыки самостоятельной работы с учебной и научной литературой;</li> <li>- привить навыки исследовательской научной</li> </ul>

		<p>работы по специальности.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника:</p> <p>ПК-16 (владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур);</p> <p>ПК-17 (способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов);</p> <p>В результате освоения дисциплины магистрант должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- культуру и традиции стран изучаемого языка; основные правила и нормы фонетики, словоупотребления, грамматики, правописания, нормы речевого этикета; формальные признаки частей речи в русском и изучаемом языке; основные структурные типы предложений;</li> <li>- теоретические положения и концепции филологических наук; способы анализа, описания и оценки языковых процессов, текстов, разных форм коммуникации;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- воспринимать на слух и понимать основное содержание профессионально-ориентированных текстов; детально понимать тексты, необходимые для профессиональной деятельности; начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями и диалог-собеседование при приёме на работу, соблюдая языковые нормы и нормы речевого этикета; делать сообщение на профессиональную тему; использовать знания иностранного языка для профессионального самосовершенствования;</li> <li>- применять теоретические положения и концепции в собственной научно-исследовательской деятельности в сфере научной коммуникации; логично и аргументированно излагать собственную концепцию, выявлять и оценивать основные проблемы в своей профессиональной области; интерпретировать научные тексты различных типов;</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками использования русского и иностранного языка в устной и письменной формах в сфере профессиональной коммуникации; навыками перевода деловых текстов с иностранного языка на русский и с русского на иностранный; навыками правильной речи и письма на русском и изучаемом языке;</li> <li>- навыками анализа и интерпретации текста и</li> </ul>
--	--	--



		<p>разных форм коммуникации; навыками самостоятельного исследования системы языка и текстов в синхроническом и диахроническом аспектах; навыками трансформации научных текстов в учебные и научно-популярные.</p> <p>Программой дисциплины предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта. Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.</p>
	<p>История и культура Франции</p>	<p>Дисциплина «История и культура Франции» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: ознакомить студентов с историей, литературой и искусством Франции и франкофонных стран с древнейших времен и до настоящего времени.</p> <p>Задачи: познакомить слушателей с различными областями жизнедеятельности и с историей французского общества</p> <p>рассказать о развитии французского языка и обсудить его специфику во франкоговорящих странах</p> <p>научить студентов ориентироваться в культуре Франции</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p> <p>ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>1. Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Географические характеристики франкоговорящих стран;</li> <li>- Особенности государственного устройства, экономической и общественно-политической жизни Франции;</li> <li>- Ключевые события и вехи культурно-исторического процесса Франции, их периодизацию и взаимосвязь;</li> <li>- Влияние исторических, политических, культурных событий и процессов на современный облик страны.</li> </ul>

		<p>2. Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать культурно-исторические факты, показывая в них связь с предыдущими эпохами и выявляя в них как традиционную сторону, так и новаторские веяния;</li> <li>- показать на примерах развитие основных социально-политических и культурных моделей в рамках французской истории и их воздействие на явления современного устройства общества и современной культуры;</li> <li>- вписать исторический процесс Франции в общеевропейский контекст и показать его национальное своеобразие.</li> </ul> <p>3. Владеть: способностью отбирать и использовать в научной и переводческой деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным с предметом курса, с использованием как традиционных, так и современных образовательных технологий; способностью самостоятельно изучать и ориентироваться в массиве научно-популярной и научно-исследовательской, художественной литературы и публицистики по истории и страноведению с учетом полученных знаний.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 ЗЕТ.</p>
	<p>История и культура германоязычных стран</p>	<p>Дисциплина «История и культура германоязычных стран» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: ознакомить студентов с историей, литературой и искусством германоязычных стран с древнейших времен и до настоящего времени.</p> <p>Задачи: познакомить слушателей с различными областями жизнедеятельности и с историей Германии и германоязычных стран</p> <p>рассказать о развитии немецкого языка и обсудить его специфику во германоязычных странах</p> <p>научить студентов ориентироваться в культуре Германии</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p> <p>ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и</p>

		<p>теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>1. Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- географические характеристики германоязычных стран;</li> <li>- особенности государственного устройства, экономической и общественно-политической жизни германоязычных стран;</li> <li>- ключевые события и вехи культурно-исторического процесса германоязычных стран, их периодизацию и взаимосвязь;</li> <li>- влияние исторических, политических, культурных событий и процессов на современный облик страны.</li> </ul> <p>2. Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать культурно-исторические факты, показывая в них связь с предыдущими эпохами и выявляя в них как традиционную сторону, так и новаторские веяния;</li> <li>- показать на примерах развитие основных социально-политических и культурных моделей в рамках истории германоязычных стран и их воздействие на явления современного устройства общества и современной культуры;</li> <li>- вписать исторический процесс германоязычных стран в общеевропейский контекст и показать его национальное своеобразие.</li> </ul> <p>3. Владеть: способностью отбирать и использовать в научной и переводческой деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным с предметом курса, с использованием как традиционных, так и современных образовательных технологий; способностью самостоятельно изучать и ориентироваться в массиве научно-популярной и научно-исследовательской, художественной литературы и публицистики по истории и страноведению с учетом полученных знаний.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 ЗЕТ.</p>
	<p>История и культура испаноязычных стран</p>	<p>Дисциплина «История и культура испаноязычных стран» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель курса – ознакомление студентов с физической и экономической географией страны, с основными событиями и фактами исторической, политической и культурной жизни Испании в хронологической перспективе.</p>

		<p>В задачи курса входит: Подготовка переводчиков к будущей профессиональной деятельности посредством формирования у них целостного представления об историческом пути и культурном своеобразии страны изучаемого языка, а также современной жизни испанского общества.</p> <p>Владение фоновыми знаниями такого характера являются одним из основных условий переводческой компетентности.</p> <p>Развитие у будущих переводчиков аналитического и сравнительно-аналитического мышления, а также способности к синтезу: студенты учатся сопоставлять факты и события и делать из них выводы об общей картине исторического процесса в Испании и Европе, осознавать их влияние на текущую общественно-политическую ситуацию в стране, прослеживать историческую взаимосвязь и преемственность культурных тенденций и традиций Испании</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p> <p>ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Географические характеристики страны изучаемого языка</p> <p>Особенности государственного устройства, экономической и общественно-политической жизни Испании</p> <p>Ключевые события и вехи культурно-исторического процесса Испании, их периодизацию и взаимосвязь;</p> <p>Уметь:</p> <p>анализировать культурно-исторические факты, показывая в них связь с предыдущими эпохами и выявляя в них как традиционную сторону, так и новаторские веяния.</p> <p>показать на примерах развитие основных социально-политических и культурных моделей в рамках испанской истории и их воздействие на явления современного устройства общества и современной культуры;</p> <p>вписать исторический процесс Испании в</p>
--	--	--

		<p>общевропейский контекст и показать его национальное своеобразие;</p> <p>Владеть:</p> <p>способностью отбирать и использовать в научной деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным с предметом курса, с использованием как традиционных, так и современных образовательных технологий;</p> <p>способностью самостоятельно изучать и ориентироваться в массиве научно-популярной и научно-исследовательской, художественной литературы и публицистики по истории и страноведению с учетом полученных знаний;</p> <p>навыками взаимодействия с представителями испанской культуры с учетом её норм, традиций и ценностей.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 ЗЕТ.</p>
	<p>История и культура Швеции</p>	<p>Дисциплина «История и культура Швеции» реализуется в Институте лингвистики Российско-шведским учебно-научным центром.</p> <p>Цель курса – ознакомление студентов с физической и экономической географией страны, с основными событиями и фактами исторической, политической и культурной жизни Швеции в хронологической перспективе.</p> <p>В задачи курса входит: Подготовка переводчиков к будущей профессиональной деятельности посредством формирования у них целостного представления об историческом пути и культурном своеобразии страны изучаемого языка, а также современной жизни шведского общества.</p> <p>Владение фоновыми знаниями такого характера являются одним из основных условий переводческой компетентности.</p> <p>Развитие у будущих переводчиков аналитического и сравнительно-аналитического мышления, а также способности к синтезу: студенты учатся сопоставлять факты и события и делать из них выводы об общей картине исторического процесса в Швеции и Европе, осознавать их влияние на текущую общественно-политическую ситуацию в стране, проследить историческую взаимосвязь и преемственность культурных тенденций и традиций Швеции</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p>

		<p>ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Географические характеристики страны изучаемого языка</p> <p>Особенности государственного устройства, экономической и общественно-политической жизни Швеции</p> <p>Ключевые события и вехи культурно-исторического процесса Швеции, их периодизацию и взаимосвязь;</p> <p>Уметь:</p> <p>анализировать культурно-исторические факты, показывая в них связь с предыдущими эпохами и выявляя в них как традиционную сторону, так и новаторские веяния.</p> <p>показать на примерах развитие основных социально-политических и культурных моделей в рамках испанской истории и их воздействие на явления современного устройства общества и современной культуры;</p> <p>вписать исторический процесс Швеции в общеевропейский контекст и показать его национальное своеобразие;</p> <p>Владеть:</p> <p>способностью отбирать и использовать в научной деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным с предметом курса, с использованием как традиционных, так и современных образовательных технологий;</p> <p>способностью самостоятельно изучать и ориентироваться в массиве научно-популярной и научно-исследовательской, художественной литературы и публицистики по истории и страноведению с учетом полученных знаний;</p> <p>навыками взаимодействия с представителями испанской культуры с учетом её норм, традиций и ценностей.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 ЗЕТ.</p>
	История и культура Чехии	Дисциплина «История и культура Чехии» реализуется в Институте лингвистики кафедрой

		<p>европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: ознакомить студентов с историей, литературой и искусством Чехии с древнейших времен и до настоящего времени.</p> <p>Задачи: познакомить слушателей с различными областями жизнедеятельности и с историей чешского общества</p> <p>научить студентов ориентироваться в культуре Чехии</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p> <p>ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>1. Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- географические характеристики Чехии;</li> <li>- особенности государственного устройства, экономической и общественно-политической жизни Чехии;</li> <li>- ключевые события и вехи культурно-исторического процесса Чехии, их периодизацию и взаимосвязь;</li> <li>- влияние исторических, политических, культурных событий и процессов на современный облик страны.</li> </ul> <p>2. Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать культурно-исторические факты, показывая в них связь с предыдущими эпохами и выявляя в них как традиционную сторону, так и новаторские веяния;</li> <li>- показать на примерах развитие основных социально-политических и культурных моделей в рамках чешской истории и их воздействие на явления современного устройства общества и современной культуры;</li> <li>- вписать исторический процесс Чехии в общеевропейский контекст и показать его национальное своеобразие.</li> </ul> <p>3. Владеть: способностью отбирать и использовать в научной и переводческой деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным с предметом курса, с использованием как</p>
--	--	---

		<p>традиционных, так и современных образовательных технологий; способностью самостоятельно изучать и ориентироваться в массиве научно-популярной и научно-исследовательской, художественной литературы и публицистики по истории и страноведению с учетом полученных знаний.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 ЗЕТ.</p>
	<p>История и культура Великобритании</p>	<p>Дисциплина «История и культура Великобритании» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель курса – ознакомить студентов с историей, литературой и искусством Великобритании с древнейших времен и до настоящего времени.</p> <p>В задачи курса входит подготовить переводчиков к их будущей профессиональной деятельности, дав им базовые культурологические и страноведческие знания по стране изучаемого языка.</p> <p>Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с основными событиями британской истории и прослеживает тесную культурную связь между социальной историей и историей британской литературы и искусства - всех тех явлений, которые определили специфику британских институтов власти и традиций правления, общественных институтов и менталитета британцев</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p> <p>ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>1. Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ключевые исторические события и процессы британской истории, даты создания ключевых произведений литературы и искусства, даты жизни их авторов;</li> <li>- деятельность крупнейших исторических деятелей и их влияние на исторический процесс</li> <li>- содержание ключевых произведений</li> </ul>



		<p>литературы;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- взаимосвязь исторических событий и процессов с современностью</li> <li>- взаимосвязь исторических и культурных процессов</li> </ul> <p>2. Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать исторические события, показывая в них связь с предыдущими эпохами и выявляя в них как традиционную сторону, так и новаторские веяния.</li> <li>- анализировать художественный текст (понимаемый широко как любое произведение культуры)</li> <li>- показать на примерах развитие основных идеологических воззрений в рамках британской истории и их воздействие на явления современного устройства общества и современной культуры;</li> <li>- определять основное идейное содержание литературного произведения, характеризовать способы его художественного воплощения;</li> <li>- вписать исторический процесс Великобритании в общеевропейский контекст и показать его национальное своеобразие.</li> <li>- анализировать и демонстрировать развитие литературного процесса в Великобритании, определять как его национальное своеобразие, так и общеевропейские черты</li> <li>- определять и описывать признаки основных течений в художественной культуре Великобритании</li> <li>- визуально определять и развернуто характеризовать ключевые памятники английской художественной культуры</li> <li>- анализировать и описывать историко-культурный процесс в его целостности и эволюционном развитии как в синхронном, так и в диахронном срезе</li> <li>- анализировать и описывать системообразующую и формирующую роль исторического процесса в общем потоке культуры, а также определять и описывать обратное влияние художественной культуры на человеческую деятельность и, как следствие, на исторический процесс</li> </ul> <p>3. Владеть: способностью отбирать и использовать в научной деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным с предметом курса, с использованием как традиционных, так и современных образовательных технологий; способностью самостоятельно изучать и ориентироваться в массиве научно-популярной и научно-исследовательской, художественной литературы и публицистики по истории и страноведению с учетом полученных знаний.</p>
--	--	--

		<p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 ЗЕТ.</p>
	<p>История и культура Норвегии</p>	<p>Дисциплина «История и культура Норвегии» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: ознакомить студентов с историей, литературой и искусством Норвегии с древнейших времен и до настоящего времени.</p> <p>Задачи: подготовить переводчиков к их будущей профессиональной деятельности, дав им базовые культурологические и страноведческие знания по стране изучаемого языка</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p> <p>ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ключевые исторические события и процессы норвежской истории, даты создания ключевых произведений литературы и искусства, даты жизни их авторов;</li> <li>- деятельность крупнейших исторических деятелей и их влияние на исторический процесс</li> <li>- содержание ключевых произведений литературы;</li> <li>- взаимосвязь исторических событий и процессов с современностью</li> <li>- взаимосвязь исторических и культурных процессов</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать исторические события, показывая в них связь с предыдущими эпохами и выявляя в них как традиционную сторону, так и новаторские веяния.</li> <li>- анализировать художественный текст (понимаемый широко как любое произведение культуры)</li> <li>- показать на примерах развитие основных</li> </ul>

		<p>идеологических воззрений в рамках норвежской истории и их воздействие на явления современного устройства общества и современной культуры;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- определять основное идейное содержание литературного произведения, характеризовать способы его художественного воплощения;</li> <li>- вписать исторический процесс Норвегии в общеевропейский контекст и показать его национальное своеобразие;</li> <li>- анализировать и демонстрировать развитие литературного процесса в Норвегии, определять как его национальное своеобразие, так и общеевропейские черты;</li> <li>- определять и описывать признаки основных течений в художественной культуре Норвегии;</li> <li>- визуально определять и развернуто характеризовать ключевые памятники норвежской художественной культуры;</li> <li>- анализировать и описывать историческо-культурный процесс в его целостности и эволюционном развитии как в синхронном, так и в диахронном срезе;</li> <li>- анализировать и описывать системообразующую и формирующую роль исторического процесса в общем потоке культуры, а также определять и описывать обратное влияние художественной культуры на человеческую деятельность и, как следствие, на исторический процесс.</li> </ul> <p>Владеть: способностью отбирать и использовать в научной деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным с предметом курса, с использованием как традиционных, так и современных образовательных технологий; способностью самостоятельно изучать и ориентироваться в массиве научно-популярной и научно-исследовательской, художественной литературы и публицистики по истории и страноведению с учетом полученных знаний.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 ЗЕТ.</p>
	История и культура Италии	<p>Дисциплина «История и культура Италии» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: ознакомить студентов с историей, литературой и искусством Италии с древнейших времен и до настоящего времени.</p> <p>Задачи: подготовить переводчиков к их будущей профессиональной деятельности, дав им базовые культурологические и страноведческие знания по</p>

		<p>стране изучаемого языка</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p> <p>ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ключевые исторические события и процессы истории Италии, даты создания ключевых произведений литературы и искусства, даты жизни их авторов;</li> <li>- деятельность крупнейших исторических деятелей и их влияние на исторический процесс</li> <li>- содержание ключевых произведений литературы;</li> <li>- взаимосвязь исторических событий и процессов с современностью</li> <li>- взаимосвязь исторических и культурных процессов</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать исторические события, показывая в них связь с предыдущими эпохами и выявляя в них как традиционную сторону, так и новаторские веяния.</li> <li>- анализировать художественный текст (понимаемый широко как любое произведение культуры)</li> <li>- показать на примерах развитие основных идеологических воззрений в рамках истории Италии и их воздействие на явления современного устройства общества и современной культуры;</li> <li>- определять основное идейное содержание литературного произведения, характеризовать способы его художественного воплощения;</li> <li>- вписать исторический процесс Италии в общеевропейский контекст и показать его национальное своеобразие;</li> <li>- анализировать и демонстрировать развитие литературного процесса в Италии, определять как его национальное своеобразие, так и общеевропейские черты;</li> <li>- определять и описывать признаки основных</li> </ul>
--	--	--

		<p>течений в художественной культуре Италии;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- визуально определять и развернуто характеризовать ключевые памятники норвежской художественной культуры;</li> <li>- анализировать и описывать историко-культурный процесс в его целостности и эволюционном развитии как в синхронном, так и в диахронном срезе;</li> <li>- анализировать и описывать системообразующую и формирующую роль исторического процесса в общем потоке культуры, а также определять и описывать обратное влияние художественной культуры на человеческую деятельность и, как следствие, на исторический процесс.</li> </ul> <p>Владеть: способностью отбирать и использовать в научной деятельности необходимую информацию по проблемам, связанным с предметом курса, с использованием как традиционных, так и современных образовательных технологий; способностью самостоятельно изучать и ориентироваться в массиве научно-популярной и научно-исследовательской, художественной литературы и публицистики по истории и страноведению с учетом полученных знаний.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 ЗЕТ.</p>
	<p>Перевод публицистических текстов с 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Перевод публицистических текстов с первого иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода публицистических текстов.</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>научить студента анализировать стиль исходного текста, знать общие особенности публицистического стиля речи, находить адекватные пути его воссоздания на русском языке;</li> <li>научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;</li> <li>научить студента ориентироваться в массиве стилистических приемов русского языка;</li> <li>научить студента приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;</li> <li>дать студенту инструментарий, достаточный для</li> </ul>

		<p>дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</p> <p>ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p> <p>ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</p> <p>ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</p> <p>ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать: знать способы достижения эквивалентности в переводе.</p> <p>Уметь: применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.</p> <p>Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения, методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная</p>
--	--	---

		<p>аттестация в форме зачёта с оценкой .          Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.</p>
	<p>Перевод информационных текстов с 1-го иностранного языка</p>	<p>.          Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:          ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;          ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;          ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;          ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;          ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.          В результате освоения дисциплины обучающийся должен:          Знать: знать способы достижения эквивалентности в переводе.          Уметь: применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.          Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения, методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск</p>

		<p>информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.</p>
	<p>Перевод нон-фикшен с 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Перевод нон-фикшен с первого иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода текстов жанра нон-фикшен.</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>научить студента анализировать стиль исходного текста, знать общие особенности нехудожественного стиля, находить адекватные пути его воссоздания на русском языке;</li> <li>научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;</li> <li>научить студента ориентироваться в массиве стилистических приемов русского языка;</li> <li>научить студента приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;</li> <li>дать студенту инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.</li> </ul> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</li> <li>ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</li> <li>ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</li> <li>ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</li> <li>ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</li> </ul> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся</p>



		<p>должен:</p> <p>Знать: знать способы достижения эквивалентности в переводе.</p> <p>Уметь: применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.</p> <p>Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения, методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.</p>
	<p>Перевод технических текстов с 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Перевод технических текстов с первого иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода технических текстов.</p> <p>Задачи:</p> <p>научить студента анализировать стиль исходного текста, знать общие особенности технической речи, находить адекватные пути его воссоздания на русском языке;</p> <p>научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;</p> <p>научить студента ориентироваться в массиве стилистических приемов русского языка;</p>

		<p>научить студента приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;</p> <p>дать студенту инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.</p> <p>.Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</p> <p>ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p> <p>ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</p> <p>ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</p> <p>ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать: знать способы достижения эквивалентности в переводе.</p> <p>Уметь: применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.</p> <p>Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения, методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск</p>
--	--	--

		<p>информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.</p>
	<p>Перевод научных текстов с 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Перевод научных текстов с первого иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода научных текстов.</p> <p>Задачи:</p> <p>научить студента анализировать стиль исходного текста, знать общие особенности научного стиля речи, находить адекватные пути его воссоздания на русском языке;</p> <p>научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;</p> <p>научить студента ориентироваться в массиве стилистических приемов русского языка;</p> <p>научить студента приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;</p> <p>дать студенту инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</p> <p>ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p> <p>ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</p> <p>ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</p> <p>ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать: знать способы достижения эквивалентности в переводе.</p>

		<p>Уметь: применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.</p> <p>Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения, методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.</p>
	<p>Перевод литературных текстов с 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Перевод литературных текстов с первого иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода литературных текстов.</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>научить студента анализировать стиль исходного текста, знать общие особенности литературного стиля, находить адекватные пути его воссоздания на русском языке;</li> <li>научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;</li> <li>научить студента ориентироваться в массиве стилистических приемов русского языка;</li> <li>научить студента приемам передачи на русском</li> </ul>

		<p>языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;</p> <p>дать студенту инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.</p> <p>.Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</p> <p>ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p> <p>ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</p> <p>ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</p> <p>ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать: знать способы достижения эквивалентности в переводе.</p> <p>Уметь: применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.</p> <p>Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения, методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и</p>
--	--	--

		<p>компьютерных сетях.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.</p>
	<p>Перевод художественных текстов с 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Перевод художественных текстов с первого иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода художественных текстов.</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>научить студента анализировать стиль исходного текста, знать общие особенности художественного стиля, находить адекватные пути его воссоздания на русском языке;</li> <li>научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;</li> <li>научить студента ориентироваться в массиве стилистических приемов русского языка;</li> <li>научить студента приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;</li> <li>дать студенту инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.</li> </ul> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</li> <li>ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</li> <li>ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</li> <li>ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</li> <li>ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</li> </ul> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p>

		<p>Знать: знать способы достижения эквивалентности в переводе.</p> <p>Уметь: применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.</p> <p>Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения, методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.</p>
	<p>Перевод научно-популярных текстов с 1-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Перевод научно-популярных текстов с первого иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода научно-популярных текстов.</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>научить студента анализировать стиль исходного текста, знать общие особенности научно-популярного стиля, находить адекватные пути его воссоздания на русском языке;</li> <li>научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;</li> <li>научить студента ориентироваться в массиве стилистических приемов русского языка;</li> </ul>

		<p>научить студента приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;</p> <p>дать студенту инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</p> <p>ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p> <p>ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</p> <p>ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</p> <p>ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать: знать способы достижения эквивалентности в переводе.</p> <p>Уметь: применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.</p> <p>Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения, методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой</p>
--	--	---



		<p>подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.</p>
	<p>Перевод на 1-й иностранный язык информационных текстов</p>	<p>Дисциплина «Перевод на первый иностранный язык информационных текстов» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода информационных текстов на иностранный язык.</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>научить студента анализировать стиль исходного текста, знать общие особенности информационного регистра, находить адекватные пути его воссоздания на иностранном языке;</li> <li>научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований иностранного языка;</li> <li>научить студента ориентироваться в массиве стилистических приемов иностранного языка;</li> <li>научить студента приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;</li> <li>дать студенту инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.</li> </ul> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</li> <li>ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</li> <li>ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</li> <li>ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</li> <li>ПК-11: способность оформлять текст перевода в</li> </ul>

		<p>компьютерном текстовом редакторе.</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать: знать способы достижения эквивалентности в переводе.</p> <p>Уметь: применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.</p> <p>Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения, методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.</p>
	<p>Перевод на 1-й иностранный язык публицистических текстов</p>	<p>Дисциплина «Перевод на первый иностранный язык публицистических текстов» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода публицистических текстов на иностранный язык.</p> <p>Задачи:</p> <p>научить студента анализировать стиль исходного текста, знать общие особенности публицистического стиля речи, находить адекватные пути его воссоздания на иностранном языке;</p> <p>научить студента создавать эквивалентный</p>

		<p>перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;</p> <p>научить студента ориентироваться в массиве стилистических приемов иностранного языка;</p> <p>научить студента приемам передачи на иностранном языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;</p> <p>дать студенту инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.</p> <p>.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</p> <p>ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p> <p>ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</p> <p>ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</p> <p>ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать: знать способы достижения эквивалентности в переводе.</p> <p>Уметь: применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.</p> <p>Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания, основными особенностями</p>
--	--	---

		<p>официального, нейтрального и неофициального регистров общения, методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.</p>
	<p>Устный перевод с 1-го иностранного языка в научной сфере</p>	<p>Дисциплина «Устный перевод с первого иностранного языка в научной сфере» реализуется в ИЛ кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области устного перевода текстов делового характера.</p> <p>Задачи:</p> <p>научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;</p> <p>научить его приемам передачи на русском языке специальной информации, заложенной в тексте;</p> <p>дать ему инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.</p> <p>Содержание дисциплины охватывает круг теоретических вопросов и практических проблем, связанных с переводом текстов бизнес-направленности.</p> <p>Формируются следующие компетенции:</p> <p>ПК-12 (способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста)</p> <p>ПК-13 (владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода)</p> <p>ПК-14 (владением этикой устного перевода)</p> <p>ПК-15 (владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода)</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать способы достижения эквивалентности в переводе,</p> <p>уметь применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя</p>

		<p>разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, уметь использовать этикетные формулы в устной коммуникации, осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, уметь работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами,</p> <p>владеть основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, основными особенностями (научного) регистра общения, методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>По дисциплине предусмотрен промежуточный контроль форме зачета с оценкой. Трудоемкость дисциплины составляет 23ЕТ.</p>
	<p>Устный перевод с 1-го иностранного языка в деловой сфере</p>	<p>Дисциплина «Устный перевод с первого иностранного языка в деловой сфере» реализуется в ИЛ кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области устного перевода текстов научного стиля.</p> <p>Задачи:</p> <p>научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;</p> <p>научить его приемам передачи на русском языке специальной информации, заложенной в тексте;</p> <p>дать ему инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.</p> <p>Содержание дисциплины охватывает круг теоретических вопросов и практических проблем, связанных с переводом текстов научной направленности.</p> <p>Формируются следующие компетенции:</p> <p>ПК-12 (способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста)</p>

		<p>ПК-13 (владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода)</p> <p>ПК-14 (владением этикой устного перевода)</p> <p>ПК-15 (владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода)</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать способы достижения эквивалентности в переводе,</p> <p>уметь применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, уметь использовать этикетные формулы в устной коммуникации, осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, уметь работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами,</p> <p>владеть основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, основными особенностями (научного) регистра общения, методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>По дисциплине предусмотрен промежуточный контроль форме зачета с оценкой. Трудоемкость дисциплины составляет 23ЕТ.</p>
	<p>Перевод публицистических текстов со 2-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Перевод публицистических текстов с второго иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода публицистических текстов.</p> <p>Задачи:</p> <p>научить студента анализировать стиль исходного текста, знать общие особенности публицистического стиля речи, находить адекватные пути его</p>

		<p>воссоздания на русском языке;</p> <p>научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;</p> <p>научить студента ориентироваться в массиве стилистических приемов русского языка;</p> <p>научить студента приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;</p> <p>дать студенту инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</p> <p>ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p> <p>ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</p> <p>ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</p> <p>ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать: знать способы достижения эквивалентности в переводе.</p> <p>Уметь: применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.</p> <p>Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и</p>
--	--	---

		<p>структурной преемственности между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения, методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.</p>
	<p>Перевод информационных текстов со 2-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Перевод информационных текстов с второго иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода информационных текстов.</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>научить студента анализировать стиль исходного текста, знать общие особенности информационного регистра, находить адекватные пути его воссоздания на русском языке;</li> <li>научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;</li> <li>научить студента ориентироваться в массиве стилистических приемов русского языка;</li> <li>научить студента приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;</li> <li>дать студенту инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.</li> </ul> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</li> <li>ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</li> <li>ПК-9: владение основными способами достижения</li> </ul>



		<p>эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</p> <p>ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</p> <p>ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать: знать способы достижения эквивалентности в переводе.</p> <p>Уметь: применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.</p> <p>Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения, методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.</p>
	<p>Перевод нон-фикшен со 2-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Перевод нон-фикшен с второго иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода текстов жанра нон-фикшен.</p>

		<p><b>Задачи:</b></p> <p>научить студента анализировать стиль исходного текста, знать общие особенности нехудожественного стиля, находить адекватные пути его воссоздания на русском языке;</p> <p>научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;</p> <p>научить студента ориентироваться в массиве стилистических приемов русского языка;</p> <p>научить студента приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;</p> <p>дать студенту инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.</p> <p>.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</p> <p>ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p> <p>ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</p> <p>ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</p> <p>ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p><b>Знать:</b> знать способы достижения эквивалентности в переводе.</p> <p><b>Уметь:</b> применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.</p> <p><b>Владеть:</b> основными дискурсивными способами</p>
--	--	---

		<p>реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения, методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.</p>
	<p>Перевод технических текстов со 2-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Перевод технических текстов с второго иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода технических текстов.</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>научить студента анализировать стиль исходного текста, знать общие особенности технической речи, находить адекватные пути его воссоздания на русском языке;</li> <li>научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;</li> <li>научить студента ориентироваться в массиве стилистических приемов русского языка;</li> <li>научить студента приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;</li> <li>дать студенту инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.</li> </ul> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</li> <li>ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</li> <li>ПК-9: владение основными способами достижения</li> </ul>

		<p>эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</p> <p>ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</p> <p>ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать: знать способы достижения эквивалентности в переводе.</p> <p>Уметь: применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.</p> <p>Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения, методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.</p>
	<p>Перевод научных текстов со 2-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Перевод научных текстов с второго иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода научных текстов.</p> <p>Задачи:</p> <p>научить студента анализировать стиль исходного</p>

		<p>текста, знать общие особенности научного стиля речи, находить адекватные пути его воссоздания на русском языке;</p> <p>научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;</p> <p>научить студента ориентироваться в массиве стилистических приемов русского языка;</p> <p>научить студента приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;</p> <p>дать студенту инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.</p> <p>.Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</p> <p>ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p> <p>ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</p> <p>ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</p> <p>ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать: знать способы достижения эквивалентности в переводе.</p> <p>Уметь: применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.</p> <p>Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами</p>
--	--	---

		<p>выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения, методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.</p>
	<p>Перевод литературных текстов со 2-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Перевод литературных текстов с второго иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода литературных текстов.</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>научить студента анализировать стиль исходного текста, знать общие особенности литературного стиля, находить адекватные пути его воссоздания на русском языке;</li> <li>научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;</li> <li>научить студента ориентироваться в массиве стилистических приемов русского языка;</li> <li>научить студента приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;</li> <li>дать студенту инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.</li> </ul> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</li> <li>ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</li> <li>ПК-9: владение основными способами достижения</li> </ul>

		<p>эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</p> <p>ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</p> <p>ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать: знать способы достижения эквивалентности в переводе.</p> <p>Уметь: применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.</p> <p>Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения, методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.</p>
	<p>Перевод художественных текстов со 2-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Перевод художественных текстов с второго иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода художественных текстов.</p> <p>Задачи:</p>

		<p>научить студента анализировать стиль исходного текста, знать общие особенности художественного стиля, находить адекватные пути его воссоздания на русском языке;</p> <p>научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;</p> <p>научить студента ориентироваться в массиве стилистических приемов русского языка;</p> <p>научить студента приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;</p> <p>дать студенту инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.</p> <p>.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</p> <p>ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p> <p>ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</p> <p>ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</p> <p>ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать: знать способы достижения эквивалентности в переводе.</p> <p>Уметь: применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.</p> <p>Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания</p>
--	--	--



		<p>применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения, методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.</p>
	<p>Перевод научно-популярных текстов со 2-го иностранного языка</p>	<p>Дисциплина «Перевод научно-популярных текстов с второго иностранного языка» реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.</p> <p>Цель дисциплины: дать студенту знания, умения и навыки, необходимые ему для осуществления его профессиональной деятельности в области письменного перевода научно-популярных текстов.</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>научить студента анализировать стиль исходного текста, знать общие особенности научно-популярного стиля, находить адекватные пути его воссоздания на русском языке;</li> <li>научить студента создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований русского языка;</li> <li>научить студента ориентироваться в массиве стилистических приемов русского языка;</li> <li>научить студента приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;</li> <li>дать студенту инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности.</li> </ul> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</p> <p>ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p>

		<p>ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</p> <p>ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</p> <p>ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать: знать способы достижения эквивалентности в переводе.</p> <p>Уметь: применять основные приемы перевода, свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами.</p> <p>Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения, методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта с оценкой .</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.</p>
	<p>Античная культура</p>	<p>Дисциплина «Античная культура» реализуется в Институте лингвистики кафедрой древних языков.</p> <p>Цель дисциплины: данного курса состоит в том, чтобы дать студентам общее представление об основных особенностях античной культуры, способах ее изучения, месте антиковедения среди гуманитарных областей знания, важнейших формах рецепции античности в русской и европейской</p>

		<p>культуре. В частности, курс должен представить динамику древнегреческой и римской культуры по основным периодам, базируясь на изменениях форм литературы, искусства, политической и философской мысли, раскрыть важнейшие общекультурные концепты, определившие формирование европейской культуры, показать междисциплинарный характер антиковедения как области знания на стыке филологии, лингвистики, антропологии, истории (прежде всего, в курсе акцентируется история идей) и искусствоведения.</p> <p>Задачи дисциплины:</p> <p>дать представление об истории античной литературы, искусства, философии и способах из изучения;</p> <p>дать представление об основных особенностях древних языков, некоторых аспектах их изучения (в частности, о классической текстологии, проблеме датировки и атрибуции текстов);</p> <p>познакомить студентов с важнейшими областями антиковедения в их взаимосвязи;</p> <p>познакомить студентов с методологией междисциплинарного гуманитарного исследования на материале Древней Греции, Этрурии, Древнего Рима;</p> <p>дать представление о проблемах работы с древними текстами</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать</p> <p>место антиковедения в системе гуманитарных наук, его связи с другими науками;</p> <p>важнейшие термины из истории искусства, понятия из области истории идей;</p> <p>уметь</p> <p>ориентироваться в антиковедческой проблематике;</p> <p>устанавливать взаимосвязи между различными методологиями в процессе междисциплинарного исследования;</p> <p>владеть</p> <p>навыками датировки произведений античного искусства и литературы с точностью до</p>
--	--	---

		<p>макропериода.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.</p>
	<p>Перевод в условиях культурной отдаленности</p>	<p>Дисциплина «Перевод в условиях культурной отдаленности» реализуется в Институте лингвистики кафедрой теоретической и прикладной лингвистики.</p> <p>Целью данного курса является выработка у студентов опыта практического решения проблем, возникающих при переводе и комментировании текстов, написанных на структурно отличном языке и принадлежащих к культуре, не сходной с культурой языка перевода, и теоретического обоснования этих решений с учетом структурного, хронологического и культурного соотношения двух языков.</p> <p>Задачи курса:</p> <p>конкретизация знаний об основных проблемах перевода, полученных в теоретических курсах</p> <p>закрепление и развитие навыков анализа смысла и структуры текста и их применение в практике перевода</p> <p>развитие умения определять стиль и жанр текста, опознавать незаметные с первого взгляда сложности в текстах, видеть скрытый подтекст, который необходимо учитывать для получения качественного перевода и применение этих навыков и умений при работе над переводом</p> <p>практическое знакомство с различными типами перевода одного и того же текста – подстрочный, художественный, филологический</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать: основные виды перевода; особенности и задачи филологического и художественного переводов; основные принципы комментирования сложных текстов в соответствии с задачами издания и целевой аудиторией перевода; лучшие образцы переводов инокультурных памятников.</p> <p>уметь: анализировать имеющиеся переводы; прочесть текст в парадигме культуры языка оригинала; опознать места, требующие</p>

		<p>комментирования; находить в сетевых ресурсах необходимую информацию для комментирования.</p> <p>владеть: навыками применения лингвистических знаний в процессе перевода; навыками работы с современной исследовательской и критической литературе по изучаемой тематике; методами и приемами современного адаптирующего и остраивающего перевода; навыками пользования одноязычными толковыми словарями языка переводимого памятника.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.</p>
	<p>Основы профессиональной деятельности (А)</p>	<p>Дисциплина «Основы профессиональной деятельности» реализуется в Институте лингвистики кафедрой психологии семьи и детства.</p> <p>Цель дисциплины: ознакомление студентов с системой социальных, медицинских и психолого-педагогических мероприятий, направленных на оказание помощи молодому человеку в профессиональном образовании с учетом его возможностей, склонностей, интересов, состояния здоровья, а также с учетом образовательной среды университета.</p> <p>Задачи дисциплины:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>самоанализ образовательных потребностей студентов, возможных трудностей при получении высшего профессионального образования;</li> <li>определение содержания и структуры профессионально-важных качеств в выбранной профессиональной сфере; самооценка выделенных студентами профессионально-важных качеств и компетенций; постановка задач на ближайшую и отдаленную перспективу овладения общекультурными и профессиональными компетенциями;</li> <li>ознакомление с гражданским, трудовым законодательством, с семейным правом, основными правовыми гарантиями в области социальной защиты, образования и труда инвалидов;</li> <li>обучение навыкам составления резюме, умениям использовать ИКТ в самообразовании и подготовке к занятиям;</li> <li>развитие навыков саморегуляции.</li> </ul> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и</p>

		<p>теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>классификации профессий, трудности и типичные ошибки при выборе профессии;</li><li>основополагающие международные документы, относящиеся к правам инвалидов;</li><li>основы гражданского и семейного законодательства;</li><li>основы трудового законодательства, особенности регулирования труда инвалидов;</li><li>основные правовые гарантии инвалидам в области социальной защиты и образования;</li><li>современное состояние рынка труда, классификацию профессий и предъявляемых профессией требований к психологическим особенностям человека, его здоровью;</li><li>функции органов труда и занятости населения.</li></ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>использовать свои права адекватно законодательству;</li><li>обращаться в надлежащие органы за квалифицированной помощью;</li><li>анализировать и осознанно применять нормы закона с точки зрения конкретных условий их реализации;</li><li>составлять необходимые заявительные документы;</li><li>составлять резюме, осуществлять самопрезентацию при трудоустройстве;</li><li>использовать приобретенные знания и умения в различных жизненных и профессиональных ситуациях;</li></ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>простейшими способами и приемами управления собственными психическими состояниями;</li><li>способами поиска необходимой информации для эффективной организации учебной и будущей профессиональной деятельности.</li></ul>
--	--	---

		<p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.</p>
	<p>Информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности (А)</p>	<p>Дисциплина «Информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности» реализуется в институте лингвистики кафедрой информационных технологий и систем.</p> <p>Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с организацией сбора, обработки и хранения информации, а также разработкой и эксплуатацией информационных ресурсов и систем, средств обеспечения автоматизированных информационных систем и их технологий, используемых в профессиональной деятельности.</p> <p>Цель дисциплины - повышение общей информационной культуры на основе освоения понятийного аппарата информатики и ИКТ, формирование профессиональных компетенций выпускника, который знает возможности современных компьютеров, и аппаратные, программные средства для людей с ограниченными возможностями и инвалидов, владеет методами сбора, хранения и обработки данных в информационных системах, используемых при подготовке решений в профессиональной деятельности людей с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.</p> <p>Задачи: формирование знания, навыков и умений работы с современными компьютерными и программными средствами, включая аппаратные и программные средства для лиц с ограниченными возможностями, при решении прикладных задач в профессиональной деятельности.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать: способы применения информационно-коммуникационных технологий в различных направлениях профессиональной деятельности; назначение и виды информационно-коммуникационных технологий, применяемых для</p>

		<p>формирования требований к информационной системе предприятия, работающих с лицами с ОВЗ. Инструментарий создания презентаций. Правила создания презентаций; методологию, модели, методы и способы создания информационных систем для лиц с ОВЗ.</p> <p>Уметь: формулировать и осуществлять постановку задач при разработке презентации программного продукта.</p> <p>Владеть: базовыми современными ИКТ в различных направлениях профессиональной деятельности; международными и отечественными стандартами в области информационных систем и технологий для разработки и оптимизации информационных систем, поддерживающих работу лицами с ОВЗ. Навыками и средствами разработки презентаций. Навыками эксплуатации специализированного программного обеспечения.</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.</p>
--	--	--